

**GARAGE OLYMPIC**  
A. ANTILLE SIERRE SA

**AGENCES**



**PORSCHE**



**ACTU**  
**LITS CHAUDS**  
UNE RÉSIDENCE  
TOURISTIQUE BIENTÔT  
CONSTRUITE DANS LA  
STATION DE VERCORIN



**ACTU**  
**MUSÉE DU VIN**  
IL FAIT SA MUE DU CÔTÉ  
DE SALQUENEN ET SE PARE  
D'UNE NOUVELLE  
IDENTITÉ VISUELLE



**LE JOURNAL DE SIERRE** BIMENSUEL  
JGA 3960 SIERRE



DISTRIBUTION TOUTS MÉNAGES

# Solo de 7 heures

**SIERRE** Christine D'Andrès danse sept heures durant au foyer du TLH. Une performance qui débute ce samedi.

LE JDS > 33



**Vendredi** No 17  
25 septembre 2015

**SPORTS**  
**HC SIERRE**  
Les Sierrois ont perdu leur premier match de la saison. Analyse avec Daniel Wobmann. > 30

**SORTIR**  
**VISSOIE**  
Un voyage dans les Alpes du XVIe siècle par la Cie Le Facteur Sensible > 38

**Hansen**  
OPTIQUE SA  
Sierre  
Av. Général-Guisan 5 - 027 455 12 72  
DYNOPTIC PARTNER

WWW.LEJDS.CH  
REDACTION@LEJDS.CH

PUB

**GARAGE Atlantic**  
LAURENT BRANDI  
Agent officiel



VENTE ET RÉPARATIONS DE TOUTES MARQUES  
Rte du Bois-de-Finges 10 - 3960 SIERRE - ☎ 027 455 87 27

**ENFIN CHEZ VOUS!**

**Gillioz** DIDIER

Construction de villas, immeubles et chalets  
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - 079 250 10 22  
dgillioz@bluewin.ch

**On cherche terrains**



**NEW Hyundai Tucson**

**garagemontani sa**  
Salquenen / Sierre - T 027 455 63 62 - www.garage-montani.ch

12 ACTU

**ANNIVERSAIRE**

Il y a 40 ans, l'Administration communale sierroise s'installait à l'Hôtel de Ville.

17 GENS D'ICI

**CHANTEUSES AU GRAND**

**COEUR** Quatre adolescentes montent un tour de chant pour les personnes âgées et les malades.

22 GENS D'ICI

**FÊTE DU POULET**

1500 gallinacés dévorés au centre-ville par 7000 personnes.

**LE CHIFFRE****15 À 20 PATIENTS PAR JOUR**

La nouvelle avait été annoncée voici quelques jours. Elle a été confirmée par les dirigeants de l'Hôpital du Valais: **les urgences de l'hôpital de Sierre** vont fermer définitivement leurs portes le 1er octobre. Elles seront remplacées par une permanence médico-chirurgicale. En d'autres mots, un lien de consultation pour les besoins de santé non programmés. La fréquentation



des urgences de Sierre (15 à 20 patients par jour) a aussi pesé dans la balance. Sierre va par contre récupérer progressivement toute l'activité hospitalière de la clinique Sainte-Claire.

**LA PETITE PHRASE**

«Certains me prêtent des pouvoirs ou des droits qui ne sont pas réels.»

Après douze ans à la direction de la formation d'accompagnateur en moyenne montagne de Saint-Jean, Nicolas Antille se retire. Depuis une année, il a noté une dégradation du contexte de travail qui grève autour de la formation. «Certains me prêtent des pouvoirs ou des droits qui ne sont pas réels et me prennent en grippe. Ces critiques émanent du comité central de l'Association suisse des



NICOLAS ANTILLE  
ANCIEN DIRECTEUR DE  
L'ÉCOLE DE SAINT-JEAN

accompagnateurs en montagne et dans une moindre mesure de l'Association suisse des guides de montagne. Je n'ai pas envie de mettre de l'énergie dans des querelles personnelles ou des luttes de pouvoir. Je préfère me retirer», raconte le directeur qui assure encore la transition de l'école avec son successeur Vincent Tornay.

PUB



Innovation  
that excites

ACTUEL :  
BAISSE  
DES PRIX  
CATALOGUE

**L'AUTOMNE À PRIX DOUX.**

**EXPOSITION D'AUTOMNE ET PRIX CATALOGUE EN BAISSÉ AU GARAGE DU NORD MONTHÉY ET SIERRE.**

**DU 24. AU 26. SEPTEMBRE 2015 !**

Pour en savoir plus, consultez votre agent NISSAN. Offre valable chez tous les agents NISSAN participants, jusqu'au 30.9.2015 ou jusqu'à nouvel ordre. \*Dimanche, show-room ouvert mais pas de vente.

**Garage du Nord Sierre SA**  
Route de Sion 22 • 3960 Sierre  
Tél. : 027 456 48 13  
www.garagedunord.ch

**Garage du Nord Monthey SA**  
Rue du Simplon 19 • 1870 Monthey  
Tél. : 024 473 73 40  
www.garagedunord.ch

25

**GENS D'ICI  
CONTRE LA THT**

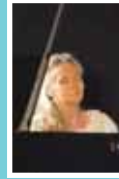
A Chalais, on s'organise pour s'opposer à la ligne à très haute tension.

27

**SPORTS  
AIKIDO**

Il est désormais pratiqué à Sierre, dans la salle de gym de Muraz.

36



**SORTIR  
INTERDISCIPLINAIRE**

Cinq artistes pour un spectacle et un doux frémissement.

**L'INVITÉ**

**MIGRANTS  
BIEN VENUS**



**MICHEL SALAMOLARD  
PRÊTRE**

Sierre est une mosaïque multicolore de groupes aussi nombreux que divers. Nos quartiers conservent la mémoire des transhumances anniviardes.

A deux pas de la Raspille, notre ville a vu de tout temps se rencontrer Hauts et Bas Valaisans. Et depuis vingt ans, l'Espace interculturel de Sierre œuvre efficacement pour l'intégration des migrants et autres étrangers. Non loin de chez nous, le pont bhoutanais, suspendu sur l'Illgraben, symbolise notre ouverture à d'autres cultures.

Plusieurs communautés nationales enrichissent la vie de notre cité, souvent de façon active et populaire: communautés italienne, espagnole, portugaise, que chacun connaît et apprécie. Le tiers de la population sierroise est d'origine étrangère. Parmi eux, en plus des communautés citées à l'instant, nombre de Français, de Serbes. Plus récemment sont arrivés des Erythréens, facilement reconnaissables à leur couleur de peau. Et à leur gentillesse.

Il suffit d'arpenter nos rues pour croiser des personnes, souvent des familles, dont la langue et l'habillement manifestent clairement leur provenance lointaine et leur culture originale.

Tout ce monde bigarré vit sans heurts ni tensions apparentes. C'est dû, certes, aux efforts de la Municipalité et aussi des paroisses. Mais, plus profondément, c'est l'effet d'une ouverture de l'esprit et du cœur – parfois du portemonnaie – de la population en général.

A l'heure où l'Europe est secouée par les problèmes de migration que nous connaissons, il fait bon vivre à Sierre, dans la diversité et l'harmonie. Que cela dure et grandisse encore!

**LA PHOTO D'AVANT**



© CHARLES KREBSER, MÉDIATHÈQUE VALAIS – MARTIGNY

**LES VENDANGES, SIERRE, 1930**

L'automne à nos portes va progressivement sublimer la nature de ses couleurs flamboyantes. Les conditions météorologiques particulièrement chaudes de l'été ont accéléré la maturation des légumes et des fruits valaisans. Ainsi, dans les vignobles, la récolte du raisin bat son plein.

Au début du XXe siècle, les bourgeois d'Anniviards qui possèdent des vignes en plaine s'attellent aux vendanges dans la région sierroise. Hommes et femmes participent activement. Dans le quartier de Glarey, le photographe Charles Krebsler a croisé la route d'un groupe d'Anniviardes au travail. Le transport de la récolte, tâche plutôt pénible, est d'ordinaire l'apanage de la gente masculine. Ici, les dames revêtues de leurs robes et tabliers portent sur leurs dos les brantes qu'elles déverseront dans la fuste déposée à proximité. Le mulet se chargera ensuite d'acheminer les fruits récoltés en direction des caves où ils seront vinifiés. Le millésime sera-t-il prometteur? Celui de 2015 s'annonce déjà comme un grand cru que l'on se réjouit de déguster... JM

PUB

CLAUDE URFER SA

**NOS PRIX N'ONT PAS BESOIN DE POINT D'EXCLAMATION POUR SÉDUIRE.**

**BAISSES DE PRIX SIGNIFICATIVES ET BMW SWISS BONUS. MAINTENANT CHEZ CLAUDE URFER SA.**

CLAUDE URFER SA SIERRE  
Avenue du Château de la Cour 5  
3960 Sierre  
Tél. 027 455 14 93  
www.urfersa.ch

CLAUDE URFER SA SION  
Ch. Saint-Hubert 12  
1950 Sion  
Tél. 027 327 30 70  
www.urfersa.ch

CLAUDE URFER SA MARTIGNY  
Rue du Levant 171  
1920 Martigny  
Tél. 027 721 00 00  
www.urfersa.ch

## TÉLÉVERCORIN SA UN NOUVEAU DÉFI

## Vercorin aura sa résidence

**VERCORIN** La SICAV administrée par Philippe Lathion et la société des remontées mécaniques de Vercorin (TVSA), présidée par Dany Perruchoud, ont scellé un accord pour une future construction de résidence touristique à Vercorin. Elle ouvrira ses portes en décembre 2017. «Dans tous les rapports adressés aux assemblées générales, aux assemblées d'information et au Conseil communal, j'ai toujours relevé que les investissements à effectuer et effectués n'avaient de sens que si nous augmentions les capacités d'hébergement de Vercorin par des lits marchands», raconte Dany Perruchoud. Depuis 2011, un énorme travail a été entrepris à partir de cette réalité jamais contestée: modification du plan de zone (avec trois ans de procédure jusqu'au Tribunal cantonal), recherches d'investisseurs, séances avec des tour-opérateurs, visites de résidences, de leur organisation. Puis, rencontre avec la société d'investissements de Philippe Lathion pour aboutir à la signature d'une convention le 18 juin 2015.

### 20 millions pour la construction

La résidence se construira sur les seuls terrains de la société de la télécabine qui seront mis à disposition par un droit de superficie pour une période de cinquante ans. La résidence de 450 lits,



La résidence (photo montage) offrira 450 lits voués à la seule location, avec plus de 80 logements. DR

vouée à la seule location avec plus de 80 logements, sera un endroit ouvert au public avec un étage de bien-être et de santé (sauna, jacuzzi, bassin d'eau chauffant, hammam). Un autre étage pour un bar à vins, une vitrine de vente de produits du terroir et un espace pour l'après-ski à l'enseigne d'un pub. Il y aura aussi une salle de jeux, une salle de conférences et une bouti-



La bâtisse sera construite à côté de la télécabine de Vercorin. LEJDS

que de vêtements et articles de sport. «Il n'y aura aucun engage-

ment financier dans cet investissement, ni pour la commune ni pour TVSA. Le coût de construction est à la seule charge de la SICAV, soit plus de 20 millions de francs», souligne M. Perruchoud. Au niveau des avantages, et selon les projections du business plan, la résidence devrait rapporter à terme 15 000 à 20 000 journées skieurs supplémentaires ce qui représente une entrée minimale d'environ 500 000 francs par an pour les remontées mécaniques. Ce sera aussi un atout supplémentaire pour les commerçants de la station qui bénéficieront d'une clientèle supplémentaire. La population pourra profiter d'un espace de santé et de bien-être et parallèlement elle aura une garantie que les commerces locaux se trouveront renforcés, donc plus compétitifs, avec une raison supplémentaire de garder leurs prestations. «Pour ceux qui pensent que Vercorin n'avait pas besoin d'une telle résidence, je ne sais pas que leur répondre car nous sommes des dizaines de responsables politiques et touristiques à nous battre depuis vingt ans, pour doter Vercorin d'un statut de station touristique digne de ce nom», conclut Dany Perruchoud.

CHRISTIAN DAYER

PUB



**Roger Truffer**  
Dipl. EHL  
2x

**Election au Conseil national**

**Liste 23**

**Fiable, libre et souverain  
tout simplement valaisan !**



www.udc-valais.ch



**Kevin Follonier**  
Député-suppléant  
2x



**Hop Sierre, c'est le moment!**  
Depuis Simon Epiney quelques années ont passé. Ne manquez pas le rendez-vous démocratique.

**Patrice Clivaz**

**2x** sur votre liste  
auf Ihrer Liste



**Conseil national 2015**  
www.patriceclivaz.ch

**PDC**  
LISTE N°5

COMBAT DE

# REINES

56<sup>e</sup> FOIRE DU VALAIS  
MARTIGNY J'y vais! 42?



AMPHITHÉÂTRE  
D'OCTODURE  
**4 OCT. 2015**  
À PARTIR DE **9H00**

organisé par:  présenté par: 

Prévente des billets à l'Office du tourisme de Martigny - 027 720 49 49



**Vente d'une villa en Espagne**  
Lieu: Ciudad Quesada (Alicante)  
Parcelle de 528 m<sup>2</sup>  
Surface de 150 m<sup>2</sup>

Villa individuelle avec 2 chambres, 2 salles de bains, salon avec salle à manger, cuisine, buanderie, dressing, entièrement meublé, système d'alarme, terrasse vitrée, garage, cellier, portes automatiques, porte de sécurité, stores automatiques, jacuzzi, douche extérieure, réservoir d'eau 1500 l., air conditionné, chauffage électrique, ouverture de porte avec la vidéo, terrasse... En très bon état, proximité des commerces, calme et ensoleillé. Prix à discuter. Documents d'information au Tél. 079 220 26 49 (Sierre).



Vous aimez la culture et le contact avec le public...  
Vous aimeriez prendre part à l'organisation d'événements culturels...

**L'association MAXXX - Project Space**  
cherche des  
**BENEVOLES**  
pour le gardiennage de ses expositions à Sierre.

Contactez-nous par mail ou par téléphone:  
contact.maxxx@gmail.com au tél. 027 452 23 25 (le matin).

**MUSÉE DU VIN** Le site de Salgesch a été entièrement transformé pour accueillir une exposition permanente aux accents modernes et ludiques. Le Musée de la vigne et du vin devient le Musée du vin.

# Un nouvel espace, une



## CHRISTIAN DAYER

L'institution dédiée au patrimoine vitivinicole valaisan rajoutait son exposition permanente et s'offre une nouvelle identité. Depuis la création du Musée valaisan de la vigne et du vin en 1990, les enjeux vitivinicoles ont évolué. Professionnalisation du secteur, reconnaissance internationale des vins valaisans, recherches locales sur l'histoire de la vigne, sauvegarde des paysages et des cépages... Le premier canton viticole de Suisse a aujourd'hui besoin d'une carte de visite moderne et valorisante pour présenter la richesse de son patrimoine. «L'ancienne exposition permanente du musée, créée il y a plus de vingt ans, ne répondait plus aux attentes

du public. Un nouveau concept muséographique s'imposait», constate Anne-Dominique Zufferey, directrice du musée.

### Un acteur de l'œnotourisme valaisan

Sous sa nouvelle appellation, le Musée du vin devient un élément clé de l'œnotourisme. Le concept retenu, porté par le prestigieux bureau d'architecture Holzer-Kobler, présente un panorama complet et vivant de la tradition vitivinicole en Valais. «En déambulant dans les treize salles de l'ancienne maison vigneronne à Salgesch, on découvre toutes les facettes d'un patrimoine exceptionnel, du passé comme du présent: le savoir-faire des vigneronnes, le rôle des terroirs, le temps des vendanges, les secrets

## «Un nouveau concept muséographique s'imposait.»

ANNE-DOMINIQUE ZUFFEREY  
DIRECTRICE DU MUSÉE DU VIN

de l'encavage, les manières de boire, l'image du vin et l'art de la dégustation», poursuit la directrice. Avec sa mise en scène ludique et ses éclairages scientifiques, ce voyage au cœur de la vigne et du vin s'adresse aussi bien aux amateurs de vins qu'aux visiteurs curieux de mieux connaître la région.

### Un espace de découverte sur deux sites

La nouvelle exposition perma-

nente complète parfaitement l'approche de l'autre partie du musée à Sierre, qui se destine désormais aux expositions temporaires et qui abritera une bibliothèque spécialisée. Rappelons que le Musée du vin se partage en deux sites, Sierre et Salgesch, reliés par un sentier viticole didactique de 6 kilomètres. Avec ses objets, ses expositions temporaires, ses publications, son réseau de chercheurs et de conférenciers, il est devenu un pôle de compétences reconnu. Grâce à cette rénovation d'espace et d'image, il renforce son attrait touristique et sa mission de valorisation du patrimoine.

Nouvelle exposition permanente du Musée du vin Sierre-Salgesch, à Salgesch, Museumplatz. Horaires d'ouverture: me-ven 14 h-18 h, sa-di 11 h-18 h.



Quelques cépages rares mis en scène de manière originale. BITTEL



A chaque époque son robinet. BITTEL



Les objets du passé constituent le cœur de l'exposition. BITTEL

# nouvelle identité



Anne-Dominique Zufferey, directrice du musée et Philippe Varone, président du conseil de fondation, à côté de la nouvelle identité du musée. DR

## NOUVELLE APPELLATION

### Convivialité et traces

Le Musée valaisan de la vigne et du vin devient le Musée du vin. Plus courte, plus simple à mémoriser et à promouvoir, la nouvelle dénomination de l'institution cantonale dédiée au patrimoine vitivinicole est avant tout un changement de forme. Le fond du nouveau Musée du vin reste le même et ses quatre missions fondamentales demeurent: conservation et inventarisation, recherches scientifiques, mise en valeur des collections, médiation culturelle.

Même si la vigne n'est plus explicitement mentionnée, elle est

implicitement comprise dans la nouvelle appellation «vin» et reste un objet de recherche et de valorisation de première importance.

Quant à la nouvelle identité visuelle du musée, elle s'articule autour des notions de «convivialité» et de «traces». La marque laissée par le verre de vin sur la nappe ou le set de table rappelle les moments liés au plaisir de la dégustation et du partage. Elle rappelle aussi l'activité principale d'un musée, qui consiste à récolter, conserver et valoriser les «traces» du passé et du présent.

## LE CONCOURS

### Défis relevés

Pour un résultat durable, attrayant et professionnel, le Musée du vin a invité différents muséographes à réfléchir à la rénovation du site de Salgesch.

Un concours a été lancé en automne 2013 auprès de cinq bureaux suisses et valaisans. Un jury, présidé par Anton Ruppen, adjoint de l'architecte cantonal, a procédé à l'examen des projets. Il était constitué de représentants de la viticulture valaisanne ainsi que de professionnels de musées. C'est le concept du bureau zurichois HolzerKoblerArchitekturen qui a été retenu, notamment pour son attention portée au vin, à ses aspects à la fois techniques et symboliques. Parmi les points forts du projet, une place importante accordée aux divers types d'objets mais aussi aux images et à l'audiovisuel.

L'exposition permanente de Salgesch met en scène les différentes facettes

et l'importance du vin et de la viticulture dans douze espaces thématiques. Le cœur de l'exposition est constitué d'un grand choix d'œuvres d'art et d'objets soulignés par de palpitantes anecdotes. Des films et des installations sonores ponctuent la scénographie. L'un de ces espaces permet l'organisation d'événements, de conférences ou de projections de films.

«Le défi pour nous était de relier le monument historique et le contenu de l'exposition dans une scénographie qui offre une visite riche et ludique pour petits et grands. De petites mais précises interventions construites permettent de souligner la qualité des espaces et du bâtiment. La réalisation d'une nouvelle identité visuelle nous permet de rendre le nouveau concept visible de l'extérieur», précise Tristan Kobler, du bureau HolzerKoblerArchitekturen.

## NOUVELLE RÉPARTITION DES RÔLES

### Deux axes thématiques

Les deux sites du musée s'étaient développés sur deux axes thématiques ces dernières années: un espace consacré à la vigne à Salgesch, l'autre dédié au vin à Sierre.

Dans sa nouvelle configuration, le Musée du vin redistribue les rôles. Désormais, le site de Sierre (dans l'enceinte du Château de Villa) est consacré aux expositions

temporaires, tandis que celui de Salgesch (maison Zumofen) accueille une exposition permanente très complète sur toutes les facettes de la vigne et du vin en Valais.

Le Sentier viticole, chemin didactique de 6 kilomètres à travers le vignoble, continue de faire le lien entre les deux espaces du Musée du vin.

# LE CORNALIN SE PORTE BIEN

CLIC-CLAC



**FLANTHEY** LA GRANDE DÉGUSTATION EN PLEIN AIR «LE TEMPS DU CORNALIN» A CONNU UNE BELLE AFFLUENCE, MALGRÉ LES VENDANGES. BEAUCOUP DE VISITEURS HORS CANTON ONT DÉCOUVERT LES CRUS DE LA RÉGION ET LE CÉPAGE ROI DE FLANTHEY.

La proportion de visiteurs hors canton est estimée à 40%. Remarquable! REMO



La manifestation attire également de nouveaux amateurs de vins issus de la jeune génération. REMO



Les savoir-faire ancestraux qui gravitent autour du vin et de la bouteille comme le bouchonnier ont été mis à l'honneur. REMO



Le travail d'une graveuse sur verre a intéressé les visiteurs. REMO



1100 personnes ont dégusté les crus des douze encaveurs de Flanthey. REMO



## EN BREF

## Amicale cantonale des accordéonistes

**CHALAIS** Le samedi 26 septembre prochain se déroulera à Chalais la 26e Amicale cantonale des accordéonistes. Cette rencontre qui se tient chaque deux ans réunit les sociétés d'accordéonistes membres de la Fédération cantonale valaisanne des accordéonistes (FCVSA). Elle est importante pour resserrer les liens entre des sociétés qui, même si elles sont très actives, se sentent un peu esseulées. Il faut dire qu'au fil des années, leur nombre a passé progressivement de huit à trois en Valais. Ces sociétés qui regroupent une cinquan-

taine de musiciens sont Le Mazot de Sion, L'Echo du vieux bisse, et L'Amicale des accordéonistes de Chalais.

## Le programme

A 17 heures, cortège depuis la place Pranniviers jusqu'à la salle de gymnastique. A 18 h, partie officielle et apéritif animé par l'Avenir de Chalais. A 19 h, repas agrémenté par les Fifres et tambours de Villa. A 20 h production des sociétés. A 22 h, bal avec le Troubadour.

## LAC SOUTERRAIN

## Deux concerts au lac



Stile Antico, un ensemble vocal très original. MARCO BORGGREVE

**SAINT-LÉONARD** L'Ensemble vocal anglais Stile Antico se produit, en collaboration avec les Riches heures de Valère, au lac Souterrain de Saint-Léonard, ce soir, vendredi 25 septembre à 19 h 30. Stile Antico est un ensemble de jeunes chanteurs britanniques, considéré comme l'un des plus originaux de sa génération. Le groupe se produit régulièrement dans toute l'Europe ainsi qu'en Amérique du Nord. Leurs divers enregistrements ont été récompensés par le Diapason d'or de l'année, le Preis der deutschen Schallplattenkritik ainsi que par deux nominations aux Grammy awards. En 2009, un Gramophone award leur a été décerné pour leur interprétation de «Song of Songs». Cette distinction les place parmi les meilleurs interprètes de musique ancienne dans les US Classical Charts.

Un carrousel, ça tourne, ça brille de toutes les couleurs et ça rend les gens heureux. Le choix du nom du groupe ne doit donc rien au hasard. Avec plus de 300 concerts depuis 2009, Carrousel, duo franco-suisse fait désormais partie des groupes incontournables de la scène helvétique. Comme le concert du 3 octobre affiche déjà complet, une supplémentaire est prévue le jeudi 1er octobre à 19 h 30. **CD**

**SUPER PRIX**

LA POLO START AVEC AVANTAGE FINANCIER DE 38 %\*

Réservez vite votre modèle d'entrée de gamme pour fr. 10'050.-\*.

Gagnant d'entrée de jeu: avec nos modèles spéciaux START très avantageux, up!, Polo, Golf, Golf Variant, Tiguan, Sharan et Scirocco. Venez profiter d'une offre personnalisée, sur mesure pour vous.

\*Exemples de calcul: Polo Start 1.0 l MPI BMT, 60 ch, boîte manuelle à 5 vitesses, consommation énergétique: 4.7 l/100 km, émissions de CO<sub>2</sub>: 106 g/km (moyenne de toutes les voitures neuves commercialisées: 144 g/km), catégorie de rendement énergétique: B. Prix courant: fr. 13'550.- (avantage modèle spécial de fr. 2'800.- incl.). Prix effectif: fr. 10'050.-, déduction faite de la prime innovations de fr. 2'000.- et de la prime de reprise de fr. 1'500.-. Validité de la prime innovations et de la prime de reprise: du 3.8 au 30.9.2015. La prime de reprise est valable seulement pour les véhicules d'occasion de 3 mois ou plus et d'une valeur d'au moins fr. 2'000.-, calculée selon l'Eurotax bleu. Le détenteur du véhicule d'occasion et celui du véhicule neuf doivent être une seule et même personne. Sous réserve de modifications des prix. Jusqu'à épuisement des stocks.



Das Auto.

Garage Olympic A. Antille Sierre SA

Av. de France 52, 3960 Sierre

Tél. 027 455 33 33, www.garageolympic.ch

## EN BREF



## Marais en fête

**SIERRE** Dans le cadre de la Semaine du goût et de Marais en fête, samedi 26 septembre, de 11 à 18 heures (à la place du Cheval), dégustations de gourmandises d'ici et d'ailleurs, musique, danse et jeux, activités pour les enfants, grillades. A 11 heures, contes pour gourmands avec Catherine Beysard.

Pour tous les âges. Manifestation annulée en cas de mauvais temps.

PUB

**NEW SWIFT PIZ SULAI® 4x4**  
DES Fr. 17 990.- *Piz Sulai*

PREMIERE SUISSE

**VOTRE BENEFICE Fr. 6 860.-\***

NOUVEAU: TECHNOLOGIE DUAL-JET EFFICACE

**NEW SWIFT PIZ SULAI® 4x4:**  
DES Fr. 17 990.-

Décliné en tant que modèle spécial PIZ SULAI®, le très compact escaladeur des cimes offre un bénéfice client jusqu'à Fr. 6 860.-

**\*Votre bénéfice PIZ SULAI®:**  
4 roues d'hiver de marque premium sur jantes 15" en alliage léger Two-Tone, tapis PIZ SULAI® de qualité supérieure, porte-clés exclusif PIZ SULAI®, éléments de décoration sport PIZ SULAI®, intérieur PIZ SULAI® élégant avec volant gainé cuir, système de navigation high-tech avec Bluetooth (Top 4x4)

\*New Swift PIZ SULAI® Compact+ 4x4, boîte manuelle, 5 portes, Fr. 19 990.-, bénéfice package PIZ SULAI® Fr. 4 860.-, Cash-Bonus Fr. 2 000.-, total bénéfice client Fr. 6 860.-, consommation mixte normalisée: 4,8l/100km, catégorie de rendement énergétique: C, émissions de CO<sub>2</sub>: 111g/km; moyenne pour l'ensemble des marques et modèles de voitures neuves en Suisse: 144g/km.

## GARAGE AMINONA SA

TEL. 027 455 08 23 | GARAGE.AMINONA@BLUEWIN.CH | 3960 SIERRE

**SUZUKI**  
NEW HIT-LEASING

Nous vous soumettrons volontiers une offre Suzuki-Hit-Leasing répondant à vos désirs et à vos besoins. Tous les prix indiqués sont des recommandations sans engagement, TVA comprise. Acheter tout de suite pour en profiter. Série limitée. Jusqu'à épuisement du stock. Promotion Cash-Bonus valable pour les voitures immatriculées du 1.9 au 31.10.2015.

Le N°1 des compactes



www.suzuki.ch

## PAROISSES

## Qui sont ces nouveaux venus?



Frédéric Mayoraz. DR



Léonard Bertelletto. DR

**SIERRE** Ce dimanche sera un jour de grande fête pour les paroissiens de Sierre et Chippis (voir p. 39 l'article «Solidairement vôtre»)... mais aussi pour tous leurs habitants! Accueillir des serviteurs de Dieu, c'est désirer la «civilisation de l'amour» annoncée par Paul VI et reprise par tous ses successeurs. Frédéric Mayoraz nous vient de Vex, après avoir été pendant dix ans curé des paroisses de Fully, Saillon et Leytron, il loge à la cure de Chippis. Sa vocation est rythmée par les mots de saint Paul, comparant l'Eglise à un corps que nous formons tous et dont la tête est le Christ, la vie d'une communauté dépend de chaque membre qui la compose et qui la construit. Quant à Léonard Bertelletto, après avoir été curé de Nendaz pendant onze ans, il a pris ses quartiers dans la cure de la paroisse de Sierre. Ce Sédunois a choisi pour devise dans son ministère de prêtre l'ultime parole du Christ: «Je suis avec vous tous les jours jusqu'à la fin du monde» qui évoque pour lui l'attention que le Seigneur porte à chacun de nous au travers de l'Eucharistie et l'assistance de son Esprit. Nous accueillerons également Raphaël Delaloye comme agent pastoral laïc à 60%, habitant Ardon avec son épouse et leurs trois garçons, photographe de métier, il œuvrera principalement pour la catéchèse familiale et la pastorale jeunesse. Venez nombreux pour vivre cette journée autour de l'église de Sainte-Croix: animations diverses, repas, apéritif offert à l'issue de la messe! c



**MARTIGNY**  
Foire du Valais  
03 & 04.10.15  
10 & 11.10.15

**GENÈVE**  
Les Automnales  
du 13.11.15  
au 22.11.15

**INSCRIPTIONS** SUR [BABYBOOK.CH](http://BABYBOOK.CH)





**CASTING ENFANT 0-12 ANS**  
**BABYBOOK**  
KIDSFASHION MAGAZINE

Le + grand casting enfant est de retour pour sa 8<sup>e</sup> saison!

Votre enfant a du charisme, une personnalité qui se démarque?

**Une nouvelle aventure familiale commence dès maintenant.**

Qui seront nos 10 prochaines égéries?






Poursuivre la voie

# Yannick Buttet

Conseiller national

Conseil national 2015  
[www.yannickbuttet.ch](http://www.yannickbuttet.ch)






**Chauffez naturellement Valaisan!**



► Demande d'offre directement depuis notre site internet  
Livrable en vrac ou en sac de 15kg

Livraison en **VRAC** sur [valpellets.ch](http://valpellets.ch)

**2** dès tonnes

Livraison en **SAC** auprès de **Debrunner Acifer**

Debrunner Acifer SA  
Rue du Stade 15,  
3960 Sierre

**15kg**



Site industriel de l'UTO | Uvrier | 027 203 00 52 | [valpellets.ch](http://valpellets.ch)

## DÉCOUVREZ LA GAMME FORD 4X4.

Maintenant chez votre concessionnaire Ford



KUGA



**4x4**  
Intelligent All-Wheel Drive.



NEW EDGE  
Ab/dés 2016



NEW S-MAX



NEW GALAXY



NEW MONDEO



NEW FOCUS RS  
Ab/dés 2016



[ford.ch](http://ford.ch)

**DURRET Automobiles SA**

Sierre  
Tél. 027 452 30 50

**SIERRE** Le visiteur attiré par le vieux bourg ne manque pas de s'interroger sur cette étonnante bâtisse dont l'élégance monumentale suggère un passé glorieux. Voilà cinquante ans qu'elle est devenue la propriété des Sierrois.

# L'empreinte du château de la Cour



Le château de la Cour devient l'Hôtel Château Bellevue en 1888. En 1965, année où a été prise cette photo, l'Administration communale s'y installe et la bâtisse devient alors l'Hôtel de Ville. DR

## CHARLY-G. ARBELLAY

Le 24 septembre 1964 est une date importante pour la ville de Sierre. En effet, l'assemblée primaire extraordinaire votait à l'unanimité l'achat de l'Hôtel-Bellevue SA. Quatre ans plus tôt, ses actionnaires fêtaient dans la joie et l'allégresse le tricentenaire de ce château bâti par Jean-François de Courten de 1658 à 1660. Cependant, la situation financière n'étant guère brillante, l'idée de convertir le Bellevue en un centre administratif communal a germé dans la tête des Sierrois. Après tout, la ville du soleil le méritait bien. L'ancien bureau communal se

trouvait dans les locaux abritant l'école primaire de Borzuat.

En revisitant les documents de cette assemblée historique, on apprend par le président Maurice Salzmann: «qu'il fallait de toute façon prévoir pour les années à venir un hôtel de ville et des bureaux administratifs. En cas de refus de l'assemblée, ce serait la porte ouverte à la spéculation et probablement, à plus ou moins longue échéance, à la démolition du château. Au contraire, une acception présenterait cet autre avantage de maintenir les cours de cafetiers et de créer ultérieurement une école hôtelière.» Convaincus par ces arguments, les citoyens

rassemblés à la Maison des jeunes approuvaient cet achat.

Faut-il le rappeler, cette opération n'était pas une mince affaire pour l'époque: l'hôtel et l'espace de la Plaine Bellevue ont coûté 3,5 millions de francs auxquels il fallait ajouter 500 000 francs pour le rachat des actions du Bellevue, soit un coût total de 4 millions de francs plus les intérêts. Les banques sierroises ont joué le jeu en prêtant 2,4 millions de francs remboursables en dix ans. En 1965, l'administration prenait possession de l'Hôtel de Ville, un château qui allait renforcer l'image de Sierre.

Cet achat mettait fin à septante-

six ans d'hôtellerie initiée par Michel Zufferey et son épouse Jenny Clark. Durant ces années fastes, le couple a accueilli de nombreuses personnalités, dont les plus connues sont: Edward Whympfer, premier homme à avoir gravi le Cervin en 1865; Rainer Maria Rilke, poète; Paul Valéry, écrivain; Rudolf Kassner, philosophe; Katherine Mansfield, écrivaine néozélandaise; Pablo Casals, violoncelliste; Auguste Piccard, physicien, etc. Des familles nobles ont également séjourné en ces lieux, peu avant l'acquisition du manoir par Michel Zufferey. Des dignitaires ont vécu sous leur véritable nom, d'autres sous pseudonyme.

## VÉNÉRABLES VISITEURS

### Ils ont dormi au château

Voici quatre personnalités choisies qui ont séjourné dans la vénérable bâtisse.

#### LES AQUARELLES DE LA DUCHESSE DE VENDÔME

La princesse Henriette de Belgique, sœur du roi des Belges Albert Ier, a également séjourné à Sierre. Elle y est même décédée. A son mariage avec le prince Emmanuel d'Orléans, elle prend le titre de **duchesse de Vendôme**. Devenue veuve en 1931, elle achète et vit au château de Tourronde près d'Evian. En 1947, souffrant gravement des voies respiratoires, un médecin de Lausanne lui conseille de s'installer à Sierre, «cette ville jouissant d'un climat tonique et stimulant». La duchesse de Vendôme descend à l'Hôtel Bellevue. Mais, souhaitant plus de calme, elle réside alors à la pension Villa Flora où elle passe ses journées à peindre des aquarelles de fleurs. Elle y reviendra l'année suivante. Sa santé se détériorant de plus en plus, le docteur Otto Gentinetta décide alors de l'hospitaliser. Elle décède à Sierre le 28 mars 1948, jour de Pâques, après avoir reçu les derniers sacrements de l'aumônier Gabriel Obrist de Bramois. Sa dépouille a été rapatriée à Dreux, en France, par les pompes funèbres Joseph Amoos. En souvenir de cette grande dame, le Château de Villa a donné son nom à une salle de conférences.

#### LA REINE WILHELMINE À PLANTZETTE

S'il est une tête couronnée qui a adoré le Valais, c'est bien la reine Wilhelmine de Hollande. De 1923 et jusqu'en 1938, le «Journal de Sierre» et le «Confédéré» relèvent sa présence à Crans-Montana, Evolène, Champex, Zinal et Sierre: **«La reine Wilhelmine** et son époux le prince Henri sont arrivés le 23 mars 1925 à Sierre. Le couple royal est descendu au Grand Hôtel Château-Bellevue où il a été reçu par le directeur Haldi.» Le journal sierrois précise qu'elle voyage sous le nom de comtesse de Büren. Il ajoute qu'elle s'est rendue à l'école protestante de Plantzette où elle a interrogé les élèves, «enchantée de leurs mines éveillées et de leurs



**La reine Wilhelmine de Hollande et son époux ont séjourné au château Bellevue en 1925.** DR

réponses intelligentes». Le 22 juillet 1932, la reine, accompagnée d'une suite de dix personnes, prend logement à l'Hôtel des Diablons à Zinal pour trois semaines. L'année suivante, elle ne peut y venir, à la suite du décès de son époux. Son absence va laisser «un manque à gagner de 10 000 francs dans les comptes de la société des hôtels de Zinal». Une somme énorme pour l'époque...

#### DE LA VALETTE, L'HOMME DU TRAIN



**Le comte Adrien de La Valette a dormi maintes fois au château et il a même eu droit à une plaque commémorative.**

Dans un historique du château, Elie Zwissig, ancien président de Sierre, souligne la générosité d'Adrien et de Frédéric de Courten qui possédaient l'ouest et le logis central du château de la Cour. «Les voyageurs de marque, magistrats du canton et de la Confédération, parents, amis et connaissances bénéficiaient d'une halte bienfaisante.» Parmi les hôtes, **le comte Adrien de La Valette** qui logea au château à maintes reprises. Cet homme, né en 1813, a développé la ligne ferroviaire du Simplon grâce à un fonds de 20 millions de francs. Du 6 au 8 septembre 1868, l'inauguration de l'arrivée du train à Sierre a donné lieu à une liesse populaire en présence de 150 journalistes français, suisses



**La duchesse de Vendôme s'installa à l'Hôtel Bellevue en 1947 et c'est à Sierre qu'elle décéda en 1948.** DR

et italiens. Le public a dansé sur les airs de la fanfare L'Avenir de Chalais. Le comte de La Valette est décédé le 10 janvier 1886 à Paris. Lors du 150e anniversaire de l'arrivée du train, Sierre s'est souvenue de ce pionnier par la pose d'une plaque commémorative.

#### DES OÛILLETS POUR LA PRINCESSE MARGARET

Dernière hôte de notre recherche: **la princesse Margaret-Rose**, sœur cadette de la reine Elizabeth II d'Angleterre. Elle loge au château Bellevue les 27 et 28 mai 1949. La «Feuille d'Avis du Valais» écrit: «Venant de Stresa, la princesse Margaret a franchi le col du Simplon enneigé, hier dans la matinée, dans une grande limousine noire, qui était suivie de trois autres voitures et de policiers à motocyclette.» La princesse, âgée de 19 ans, est reçue à Sierre par Ed. W. Gianella-Müller, directeur. Le Conseil d'Etat valaisan avait délégué son président Marcel Gard qui lui a offert un bouquet d'œuillets roses, une boîte de pralinés et un livre historique sur le Valais. Elle ne gardera pas le meilleur des souvenirs de notre canton, la pluie s'étant invitée durant ce séjour. La princesse Margaret est décédée le 9 février 2002 à Londres.



**La princesse Margaret a logé au château Bellevue en 1949.** DR

# UN HOMME D'ACTION AU CONSEIL DES ÉTATS

## FAITES LA DIFFÉRENCE

VOTEZ PIERRE-ALAIN GRICHTING  
DÈS LE 1<sup>er</sup> TOUR!

- Il est différent, efficace et cohérent.
- Il a fait un apprentissage et il a gravi tous les échelons professionnels.
- Il est entrepreneur. Il aime décider. Il sait gérer des crises. Il l'a prouvé et le prouvera encore.
- Il possède un très grand réseau régional, cantonal et fédéral, qu'il pourra mettre au service du Valais.
- Il défend tout le canton. Les jeunes et les moins jeunes, les femmes et les hommes, les villes et les villages, sans discrimination.
- Il défend aussi bien les employés que les patrons de PME.

IL MÉRITE VOTRE CONFIANCE.

VOTEZ ET FAITES VOTER  
PIERRE-ALAIN GRICHTING  
AUX ÉTATS!

**PLR**

Les Libéraux-Radicaux

[grichting2015.ch](http://grichting2015.ch)



PIERRE-ALAIN  
**GRICHTING**

ADMINISTRATION VÉTÉRANS ET RETRAITÉS

# Une sortie pleine de sel

**SIERRE** L'amicale du château Bellevue qui regroupe les vétérans et retraités de l'Administration communale a visité les mines de sel de Bex à l'occasion de sa sortie annuelle. Les participants ont suivi tout le processus d'extraction de la précieuse substance blanche et sa longue histoire géologique. La promenade s'est poursuivie par une délicieuse agape au Relais fermier aux Plans-sur-Bex. JDS



Une sortie annuelle réussie. LE JDS

FÊTE AU VILLAGE

# La pressée douce

**CHERMIGNON-D'EN-BAS** Voici maintenant dix-neuf ans que chaque année à la même période, la fête du village (le 10 octobre) fait revivre le pressoir. Il s'agit également d'une fête où la solidarité est au rendez-vous puisque cette année c'est l'association SOS Enfants de chez nous et l'ARFEC qui recevront chacune 3000 francs en espèces. C



Le pressoir remis en fonction chaque année. DR

EN BREF



**Combat de génissons**

**NIUOC** Pour la 6e année d'affilée, l'Amicale de Niouc organise sur ses terres le désormais traditionnel combat de génissons de la race d'Hérens. Après cinq éditions, l'Amicale rempile cet automne, le samedi 10 octobre. Les combats et les festivités se dérouleront au couvert de Niouc à partir de 10 heures.

**Fête des animaux**

**LENS** Dimanche 27 septembre, Fête des animaux, de 10 h à 17 h vers le home, à la prairie des Goettes. Sur place, restauration avec raclette-polenta.

Profitez dès maintenant de **12% de remise** sur notre toute nouvelle gamme

\*Offre valable du 1.10. au 28.11.2015



Matelas Mel (90 x 200), CHF 1751.20 (au lieu de CHF 1990.-)\*  
Oreiller Noe (50 x 70), CHF 44.- (au lieu de CHF 50.-)\*  
Couette toute saison Noe (160 x 210), CHF 202.40 (au lieu de CHF 230.-)\*



**Sommiers.**

Les sommiers de haute qualité HAPPYSLEEP® sont ce qu'il y a de mieux pour ton sommeil et existent dans différentes tailles.

Sommier Tom M2 (90 x 200), CHF 1311.20 (au lieu de CHF 1490.-)\*

**Lits et tables de nuit.**

Meuble ta chambre avec le lit et la table de nuit qui te rendent HAPPYSLEEP®.

Lit Oli (180 x 200), CHF 1223.20 (au lieu de CHF 1390.-)\*  
Table de nuit Luc Design, CHF 519.20 (au lieu de CHF 590.-)\*



Rte de Sion 78 | 3960 Sierre  
027 455 03 12  
info@mellymeubles.com  
www.mellymeubles.com



Vorsprung durch Technik



## La vraie grandeur ne connaît pas de limites. La nouvelle Audi Q7.

Le nouveau fleuron d'Audi séduit par son agilité, sa maniabilité et sa légèreté. La nouvelle Audi Q7 affiche en effet 325 kilogrammes de moins sur la balance que sa devancière grâce à la technologie de construction allégée. Associés à la transmission intégrale quattro, les moteurs TFSI et TDI puissants et efficaces assurent un dynamisme encore plus élevé. Dotée d'un concept d'habitacle intelligent, la nouvelle Audi Q7 accueille confortablement jusqu'à 7 personnes.

Votre avantage: 10 ans de service gratuit.\*

\*Audi Swiss Service Package+: service 10 ans ou 100 000 km. Au premier terme échu.

**A tester dès maintenant**

### Garage Olympic P. Antille Sion SA

Rte de Riddes, 1950 Sion 4  
Tél.: 027 205 42 20, Fax: 027 205 42 29, [www.garageolympic.ch](http://www.garageolympic.ch)

Points de vente:

### Garage Olympic A. Antille Sierre SA

Rte de Sion 53, 3960 Sierre  
Tél.: 027 452 36 99, Fax: 027 452 36 94

### Garage Olympic P. Antille Martigny SA

Rte du Levant 149, 1920 Martigny  
Tél.: 027 721 70 40, Fax: 027 721 70 41

# ChinaSanté



[www.chinasante.ch](http://www.chinasante.ch)



Acupuncture



Phytothérapie



Massages  
Tu-Na An-Mo



Moxibustion



etc.

## ChinaSanté votre spécialiste en médecine chinoise depuis 2005

Allergies, rhume des foins, douleurs cervicales, dorsales et lombaires, hernies discales, sciatique, arthrose, épicondylites, rhumatismes, tunnel carpien, stress, angoisses, anxiété, nervosité, fatigue, dépression, insomnies, burn out, vertiges, constipation, troubles digestifs, colon irritable, sinusite, toux, acné, eczéma, psoriasis, zona, migraine, maux de tête, infertilité (homme et femme), ménopause, poids, tabac, névralgie du Trijumeau, paralysie faciale etc.

Traitement aussi pour les enfants, personnes âgées, femmes enceintes

En complément de vos traitements conventionnels, nous pouvons apporter un soutien dans le cas du cancer, pré et post-opératoire, fibromyalgie...

**Nouveau: esthétique « lifting » par acupuncture.**

### La qualité ChinaSanté

Afin de vous assurer des soins de qualité, nos médecins chinois, agréés par les associations suisses de thérapeute RME et ASCA, sont tous diplômés de l'université MTC renommée en Chine et peuvent faire valoir plus de 10 ans d'expérience professionnelle dans différents hôpitaux chinois et cliniques privées suisses. **Reconnue par les assurances complémentaires.**

**BON POUR  
UN BILAN DE  
SANTÉ OFFERT**

**ChinaSanté – Place de la Gare 3 – Sierre – 027 455 76 88 – [www.chinasante.ch](http://www.chinasante.ch)**



**ACTION 72 HEURES DES JEUNES S'ENGAGENT**

# Chanter avec son cœur

**CRANS-MONTANA** Le bénévolat est un élément essentiel à la bonne marche d'une société. L'enthousiasme et l'énergie positive avec lesquels plus de 25 000 enfants et jeunes de toute la Suisse réalisent les nombreux projets d'utilité publique sont le moteur de l'Action 72 heures qui s'est déroulée du 10 au 13 septembre. A travers 450 projets dans tout le pays, ils ont donné de leur temps pour leurs prochains. C'est le cas du côté du Haut-Plateau où quatre filles âgées de 14 à 16 ans, ont concocté un spectacle de chansons qu'elles ont présenté aux pensionnaires du home de Lens, aux malades du Centre valaisan de pneumologie et des cliniques Bernoise et Lucernoise. En tout, ce sont quatre concerts de presque une heure qu'elles ont offerts le dimanche aux différents auditoires touchés par ce geste désintéressé de quatre chanteuses bénévoles. «Nous sommes en train de préparer une comédie musicale en faveur de l'association Le Chariot Magique (ndlr: voir en fin de texte) et nous avons entendu parler de l'Action 72 heures. On s'est dit: préparons, en parallèle à notre spectacle, un répertoire de chansons des années septante à nos jours et présentons-le au home Le Christ Roi et dans les cliniques du Haut-Plateau», raconte Sarah Clivaz, une des chanteuses du quatuor. «Nous avons répété notre répertoire le jeudi et le vendredi soir ainsi que durant la jour-



De g. à dr. Emma Barras, Camille Mudry, Ludmilla Rey et Sarah Clivaz lors de leur concert au home Le Christ Roi à Lens. DR

**«Nous avons été très touchées par l'accueil chaleureux des pensionnaires du home de Lens.»**

SARAH CLIVAZ



25000 jeunes ont participé à l'Action 72 heures. DR

née du samedi qui précédait les concerts. Et nous avons aussi préparé notre petit discours et des petits cadeaux que nous avons distribués

aux spectateurs. Nous avons été très touchées par l'accueil chaleureux des personnes âgées du home de Lens. Ce furent des moments très forts que nous avons partagés avec eux», souligne, émue, Sarah.

**L'Action 72 heures, c'est quoi?**

Dans le but de coordonner l'Action 72 heures jusqu'au niveau local, la Suisse est divisée en 15 régions. Chaque région est coordonnée par une commission, le Loclead. Les Locleads se composent de 4 à 15 personnes selon la grandeur de la région et sont responsables de la coordination de l'Action 72 heures au niveau régional. Ils servent de point de contact et d'assistance pour les responsables de groupe et s'occupent de la représentation de l'Action 72 heures dans les médias locaux et le grand public. Du côté de Crans-Montana, c'est Florence Salamin De Ieso, déléguée à la jeunesse des communes du Haut-Plateau qui a fait le lien entre les quatre chanteuses et l'organisation Action 72 heures. **CHRISTIAN DAYER**

**Comédie musicale** samedi 10 octobre à la salle de gym de Montana-Village à 19 h 30 (ouverture des portes à 19 heures), Comédie musicale «Chantons pour la solidarité». Entrée libre et collecte en faveur de l'association Le Chariot Magique.

PUB.

Election du Conseil national **2x**



**Grégory Logean**  
Famille, Energie, Sécurité

L'engagement dans la durée

Liste n°23 

Il mérite votre confiance, vous pouvez le cumuler !

Valais - Canton Valais  
Election du Conseil National 2015  
Wahl des Nationalräte 2015

AUTRES LISTES

CANDIDAT 1  
LOGEAN Grégory

CANDIDAT 2  
LOGEAN Grégory

CANDIDAT 3

CANDIDAT 4

CANDIDAT 5

UDC Valais Central

LOGEAN Grégory  
ADDOR Jean-Luc,  
Servise

FAUCHERE Cyrille,  
Boutens

FOLLONIER Kevin,  
Vercorin

GARCIA Ilan,  
Nendaz

LOGEAN Grégory,  
Euseigne

REICHEN Nadine,  
Sierre

TRUFFER Roger,  
Sierre

# L'UDC est le seul parti qui garantit...

- une limitation de l'immigration
- la suppression des abus dans le droit d'asile
- l'expulsion des criminels étrangers
- le refus de tout rattachement de la Suisse à l'UE

## Rester libre



ADDOR Jean-Luc



FAUCHERE Cyrille



FOLLONIER Kevin



GARCIA Ilan



LOGEAN Grégory



REICHEN Nadine



TRUFFER Roger

Liste n° 23

*Votez UDC*

[www.udc-valais.ch](http://www.udc-valais.ch)



## JUMELAGE LES NOCES DE DIAMANT

## 60 ans que ça dure

**SIERRE** La tradition du jumelage avait une saveur particulière cette année. La délégation sierroise et ses quinze représentants a fait le déplacement jusqu'à Schwarzenbek en Allemagne pour fêter les noces de diamant de ce mariage avec quatre communes européennes. Au programme quatre jours de visites, de découvertes mais surtout de rencontres. «Grâce à ces journées, on sent que l'on est sur la même longueur d'onde. Quel que soit le pays, on a les mêmes soucis et les mêmes intérêts», explique Angèle Matter-Genoud présidente de l'association du jumelage sierroise. C'est en 1955 que le rapprochement avec Cesenatico, Aubenas, Zelezate et Schwarzenbek s'est construit. Cinq partenaires allant de l'Italie à la France en passant par la Belgique et l'Allemagne auxquels la Cité du Soleil s'est liée depuis toujours. Aujourd'hui, les pléniums



François Genoud, président de la ville de Sierre, a ouvert le livre d'or du jumelage pour y écrire quelques mots. DR

regroupant les délégations des cinq villes ont lieu tous les deux ans. Si le nombre de partenaires et sa longévité rendent ce rapprochement unique, les liens créés ne se résument pas à ceux entre autorités. La population et les sociétés locales le font perdurer à bon

nombre d'occasions. Le traditionnel échange scolaire entre Schwarzenbek et Sierre en est la parfaite illustration. «Ce jumelage est synonyme d'ouverture. Une sorte d'antidote contre le repli sur soi», conclut le président François Genoud. CD/C

## ALPAGE DE BOUZEROU

## Geste solidaire



Sophie et Jean-Marc Aymon reçoivent le chèque de 4200 francs des mains de Marcel Bayard, président de la commune de Grône et Joseph de Preux, vice-président de la commune.

**LOYE** On se souvient que l'an passé le jour de la désalpe, un incendie ravageait le couvert, la partie habitation, la caravane et la cave de l'alpage de Bouzerou. Quelque 250 pièces de fromage sont alors parties en fumée. Après un appel lancé par la «Gazette des Reines», des privés et des collectivités se sont mobilisés pour aider les gérants Jean-Marc et Sophie Aymon. Il y avait des consortages d'alpage, des organisateurs de combats de reines, d'inalpes, mais encore la commune, la bourgeoisie et la société de développement de Grône qui ont joué le jeu de la solidarité. Tout comme Pierre-Yves Bruttin qui a eu l'idée d'insérer des petites pubs sur le programme de l'inalpe de Bouzerou et qui a ainsi récolté 1200 francs. Une solidarité qui a fait le bonheur des gérants de l'alpage. CD

## EN BREF

## J'ai oublié...

## CRANS-MONTANA

Navré, j'ai oublié... Alzheimer? Le docteur Michel Bruchez abordera cette thématique, le mardi 10 novembre 2015 de 14 h 30 à 16 h 30 au temple protestant de Crans-Montana. Entrée libre, chapeau à la sortie. Organisation Pro Senectute Valais en collaboration avec le club d'ânés de Crans-Montana. Infos et contact: 027 322 07 41.

## Une question d'équilibre

**VEYRAS** Les pertes d'équilibre entraînent parfois de mauvaises chutes et de lourdes conséquences. Apprenez à réduire les risques et découvrez des exercices et des astuces pratiques. Cet atelier se déroulera les mardis 10 et 17 novembre 2015 de 14 h 30 à 16 h 30. Inscription obligatoire. Infos et contact: Pro Senectute Valais, 027 322 07 41.

## CLASSE 1945 UN TOUR DE SUISSE

## Ils soutiennent le franc fort



Tout un symbole: Les Rigolards réunis autour d'une pièce d'un franc du millésime 1945. LE JDS

**CHERMIGNON** Les membres de la classe 1945 «Les Rigolards» de Chermignon ont fêté leur changement de dizaine en parcourant la Suisse en neuf jours. «On est restés chez nous! Notre classe, fondée en 1963, s'est investie dans le tourisme helvétique et le franc fort», ont déclaré en chœur Pierre-Paul Robyr, président de la classe et les membres Henri Naoux, André Lagger, Gaston Clivaz, Gustave Clivaz et Raymond Clivaz. Partis d'Ollon en

mini bus, les contemporains ont suivi dans la bonne humeur un itinéraire qui a passé par La Brévine, Neuchâtel, Berne, Delémont, Bâle, Soleure, Lucerne, Weggis, Altdorf, Rapperswil, Säntis, Appenzell, Einsiedeln, Andermatt, Brigue et retour. Le programme comprenait des promenades pédestres, visites de musées, de cathédrales, et bien entendu quelques pintes et bons restaurants authentiquement alémaniques. CD

## EN BREF

## Chœur d'hommes

**GRIMENTZ** Rencontre de Chœurs d'Hommes sur l'Alpe ce week-end avec la participation des chœurs Le Coro Idica de Clusone (Italie), du Chor'hom du Nord-Vaudois. Au programme, samedi 26 septembre dès 17 h 30, apéritif et repas concert à Bendolla (réservations à l'OT) et dimanche 27 septembre à 10 h, messe chantée et dès 11 h, concert sur la place du village. Convivialité assurée!



C a b i n e t   D e n t a i r e

**NOUVEAU**

**Un service professionnel en valais à des prix sympa**

**Bon pour 1 consultation gratuite**

Route des Crêtes 2 - Veyras/Sierre - Tél. 027 565 43 44 - info@valdental.ch

**A louer à Mollens à l'année**  
**belle situation**  
**2½ pièces**

Une place de parc intérieure  
 Fr. 1200.-/mois charges comprises  
 Hans Flückiger SA  
 Av. de la Gare 3, 3960 Sierre  
 h.fluckiger@bluewin.ch  
 Tél. 027 455 74 48

**A vendre à 10 min. de Crans-Montana**  
**3½ pièces**  
**vue imprenable**

2 chambres, 2 salles d'eau, WC visiteur, balcon, cave, armoire à skis, 1 place de parc intérieure  
 Prix: Fr. 390 000.-  
 Hans Flückiger SA  
 Av de la Gare 3, 3960 Sierre  
 h.fluckiger@bluewin.ch  
 Tél. 027 455 74 48



**COURS ADULTES + ENFANTS**

Av. Général Guisan 13  
 3960 SIERRE

Adultes Ma-Ve (soir) / Enfants Me (après-midi)

**INSCRIPTIONS 027 456 22 28**



**Oktoberfest au Bellevue**

Grand choix de bières originales tous les jours d'octobre !  
 Spécialités culinaires munichoises

Dès le 1er octobre, venez désigner votre bière préférée au Bellevue bar, à Sierre, et gagner un bon-repas de fr. 100.00 à notre Restaurant de l'Hôtel de Ville (ouvert aussi le dimanche à midi).



Restaurant de l'Hôtel de Ville | Bellevue bar | Rue du Bourg 16 | Case postale 72 | 3960 Sierre  
 restaurant@hdv-sierre.ch | bellevue@hdv-sierre.ch | www.hdv-sierre.ch



*La Chasse est arrivée à Zinal!*  
 Jusqu'au 18 octobre, venez vite découvrir notre carte de spécialités de chasse

...ou profitez de notre offre automnale.

*« Escapade au Val d'Anniviers »*  
 Chambre double avec  
**Menu Gourmand de Chasse**  
*4 plats et 4 crus au verre*  
 CHF 150.-/pers.

*Les vendredis « Brisolée Royale »*  
 Du 25 septembre au 16 octobre

Nous sommes à votre disposition  
 Pour des offres de banquets, repas de sociétés ou d'entreprises, repas de famille ou célébrations

Fermé jeudi et dimanche soir  
 Réservation au 027 475 44 04 / info@europezinal.ch

## FUSION MIÈGE-VEYRAS-VENTHÔNE COMMISSIONS EN PLACE

## Le processus est lancé

**FUSION** Les communes de Miège, Venthône et de Veyras ont choisi, après une période de réflexion, de lancer une étude de faisabilité portant sur la fusion de leurs trois entités (5000 habitants au total). En décembre 2014, une information dans ce sens fut donnée à la population lors des assemblées primaires. Un comité de pilotage (Copil), composé de trois représentants par commune, a été nommé par les exécutifs en avril 2015. Il se compose de Jean-Claude Vocat (Miège), président du Copil, Dany Antille (Miège), Stéphane Clavien (Miège), Gérard Clivaz (Venthône), Monique Vuignier (Venthône), Emmanuel Amoos (Venthône), Gérard Salamin (Veyras), Nadine Pfenninger (Veyras) et Samuel Favre (Veyras). Le secrétariat est assuré par Gilbert Carron (Veyras).



Tout un symbole: le rond-point d'où partent les routes pour Miège, Veyras et Venthône. LE JDS

En juin 2015, un mandat fut attribué au bureau SEREC pour accompagner les communes dans leur processus et établir un rapport de fusion qui sera remis aux trois exécutifs avant la fin de l'année 2016.

Pour élaborer ce rapport, quatre commissions thématiques, composées de membres du Copil et de citoyens des trois communes, ont été constituées. Les thèmes traités par les différentes commissions portent sur «l'identité, la vie

politique et socioculturelle, l'instruction publique et les collaborations», «l'administration générale», «les services techniques et les travaux publics» et «les finances». La séance de lancement commune aux quatre commissions s'est tenue ce 16 septembre. Après cette séance, chaque commission siègera au moins deux fois jusqu'au printemps 2016. Le rapport de fusion se basera sur les propositions de ces commissions et du comité de pilotage et sera soumis aux exécutifs communaux, pour approbation, avant la fin 2016.

Il appartiendra aux nouveaux exécutifs, issus des élections 2016, de décider de la suite du processus, notamment de mettre en votation populaire ou non cette fusion. Si la réponse devait être positive, ladite votation aura lieu au cours de l'année 2018. CD/C



Grandes promotions sur les canapés Stressless®  
du 01/09 au 29/11/2015

PRÉSENT À LA  
"FOIRE DU VALAIS"  
MARTIGNY / yvhu.1uz?



Pour tout achat d'un canapé Stressless® (à partir de 3 places)  
du 01.09 au 29.11.2015 recevez un pouf gratuit<sup>1</sup>.

P. ex.: le Stressless® E200 2 places avec Longseat en cuir pour  
seulement 4.035.- \* au lieu de 5.380.- \*\*

Économisez sans plus attendre 1.345.- CHF!



1 Siège

gratuit!<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Valable à partir de 3 places assises. Longseat = 2 places assises, coin = 1 place assise. Les poufs sont exclus de cette action.  
\* Prix de vente conseillé du fabricant \*\* Ancien PVC du fabricant



Meubles Descartes SA - Rte du Léman 33 - 1907 Saxon  
Tél: 027 743 43 43 - Fax 027 743 43 44  
info@decarte.ch - www.decarte.ch



Magasins: Collombey - OUTLET Sion - OUTLET Eyholz / Magasin principal: Saxon

# 1500 POULETS ENGLOUTIS

**SIERRE**  
LA 15<sup>e</sup> ÉDITION  
DE LA FÊTE DU  
POULET A  
ENREGISTRÉ UN  
RECORD  
D'AFFLUENCE.

**CLIC-  
CLAC**



Une équipe aux petits soins qui a préparé et servi près de 7000 personnes. REMO



La bonne humeur communicative de Jean-Marc Richard du «Kiosque à musiques». REMO



Serge Roh, du comité d'organisation, en conversation avec Jérôme Puipe (à g.), président des commerçants sierrois.



Les petits ont eu droit à une balade à dos d'âne. REMO



Daniel Dekumbis, grand maître de la cuisson du poulet, contemple son œuvre. REMO

# ACTION DE LA SEMAINE OFFRES EXCEPTIONNELLES À SAISIR



**VW Golf VII Comfortline.**  
1.4 TSI 140CH 6V, 2013, 21'017Km.

~~CHF 23'500.-~~    **CHF 22'500.-**



**VW Touran**  
1.4 TSI 140CH DSG7, 2014, 6'200Km.

~~CHF 28'500.-~~    **CHF 27'500.-**



**AUDI A3 Sportback Ambiente**  
2.0 TDI 170CH 6V, 2011, 50'000Km.

~~CHF 21'900.-~~    **CHF 20'900.-**

**... ainsi que plus de 100 autres occasions à découvrir dans nos parcs d'exposition**

Collaborateurs de vente: Valère Bontemps 079 507 82 29, Daniel Andereggen 078 748 40 00, Thierry Mopin 078 608 57 56

**GARAGE OLYMPIC**  
A. ANTILLE SIERRE SA

Avenue de France 52 – Tél. 027 452 36 99



[www.garageolympic.ch](http://www.garageolympic.ch)



imédia



pour le **Valais**

Jean-René  
**Fournier**

Beat  
**Rieder**

au Conseil des Etats

[www.pdcvr.ch](http://www.pdcvr.ch)



FÊTE VILLAGEOISE BRASSEURS À L'ŒUVRE

# Noës sous pression

**QUARTIER** Le village de Noës est un village où sa population aime bouger et faire la fête. Elle a toujours répondu présent lors des diverses manifestations organisées par les sociétés locales, comme la Fête-Dieu, le carnaval, la fête patronale Sainte-Thérèse, ou encore les festivals de chant et de musique. L'idée de cette fête villageoise Noës sous pression, organisée le samedi 3 octobre (de 11 h à 2 h), est née lors d'une discussion entre les personnes qui s'investissent

dans les différentes sociétés de Noës.

La fête se déroulera sous la forme d'une fête de la bière avec la participation de plusieurs brasseries artisanales de la région et avec les encaveurs du village. La manifestation se déroulera dans la cour de l'école villageoise.

Comme le soulignent les organisateurs, cette manifestation pourrait apporter indirectement un soutien financier dans le cadre de la rénovation de l'église Sainte-Thérèse



Les organisateurs. De g. à dr. Steves Caloz, Régine Pralong, Alexandre Duc (pdt), Jean-Philippe Salamin et Patrick Zuber. DR

dont les travaux de rénovation avoisinent le million de francs.

PUB

**Bte de Sion 90 - SIERRE**  
**Tél. 027 455 93 33**  
**www.agrol.ch**



## PROMOTIONS D'AUTOMNE

**SÉCATEUR ÉLECTRIQUE**  
 Pellenc Vinion  
**Fr. 980.-**



Grand choix de  
**CHRYSANTHÈME**  
 dès  
**Fr. 4.<sup>50</sup>**  
**pièce**



**• POMMES D'ENCAVAGE**  
 Gala/Golden/Canada  
**Fr. 18.-** le carton de 10 kg



**• PELLET DE BOIS 15 KG**  
**Fr. 5.<sup>70</sup>** (prix départ dépôt)  
**Fr. 6.<sup>50</sup>** (livraison par palette)



**• BOIS DE CHEMINÉE**  
 Longueur 25/33/50 cm  
**Dès Fr. 179.-** le stère



**• ENGRAIS GAZON AUTOMNAL** Schweizer  
**Fr. 15.-** au lieu de Fr. 24.<sup>90</sup>

**NOUVEAU PRIX SANS CONCURRENCE**

### La Sainte-Thérèse

La fête patronale sera célébrée le dimanche 4 octobre à l'église de Noës qui a été rénovée. A 10 h 30, messe inaugurale. Puis, apéro et repas ouvert à toute la population. D/C

### EN BREF

#### Yann Arthus-Bertrand présente «Human»

**SIERRE-CRANS** Le photographe, reporter et réalisateur Yann Arthus-Bertrand viendra en Valais présenter son dernier film «Human». Il présentera et projettera gratuitement son œuvre le 9 octobre à 19 heures au cinéma du Bourg à Sierre, le 10 octobre à 16 heures au Lux à Sion et le 11 octobre à 17 heures à Crans. Sa venue en Valais a été organisée en collaboration avec l'association des cinéphiles de DreamAgo et les cinémas des trois villes.

Si les séances sont offertes, il est recommandé d'aller chercher son billet aux caisses des cinémas concernés pour être certain d'avoir une place. «Human» recèle des témoignages d'amour, de bonheur, de haine et de violence. Le film a été projeté à la Mostra de Venise ainsi qu'à l'ONU à New York dans la grande salle de l'assemblée générale.





THT CHAMOSON-CHIPPIS LA RÉSISTANCE S'ORGANISE

# Tension sur la ligne

**CHALAIS** Jean-Daniel Nanchen est porte-parole du Groupement chalaisard pour l'enfouissement de la ligne à très haute tension Chamoson-Chippis. Un groupement né ce printemps suite à l'action des Mamans de Grône, inquiètes du futur passage de la ligne THT sur l'école grônarde, et de son Conseil communal. «L'ampleur du bruit et de l'ampérage générés par cette installation monstre me préoccupe et préoccupe de nombreux habitants. Un rideau d'acier de 100 mètres de haut sur 28 kilomètres de long aura des répercussions négatives sur notre paysage, une source de revenus économiques essentiels pour notre canton. Qui voudra encore se rendre dans un lieu de vacances enlaidi par une monstrueuse infrastructure d'acier», relève M. Nanchen. «Dix pylônes de presque 100 m de haut devraient être implantés sur le territoire de la commune de Chalais. Ces câbles passeraient entre les hauts de Réchy et la cascade. Puis sous le téléphérique, ce qui nécessitera une infrastructure supplémentaire afin de rendre possible le croisement des deux installations. La ligne quittera notre territoire laissant derrière elle un dernier pylône situé à 30 mètres de l'Arche des Crébillons», précise encore le porte-parole.

Jean-Daniel Nanchen était déjà intervenu au mois de juin auprès du Conseil communal lors de l'assemblée primaire de Chalais en demandant que les autorités inter-



Jean-Daniel Nanchen défend la beauté du coteau de son village et ne veut pas d'une ligne à très haute tension qui le défigure. LEJDS



«Si la nouvelle ligne est dangereuse, l'actuelle l'est encore plus.»

ALAIN PERRUCHOUD,  
PRÉSIDENT DE CHALAIS

viennent auprès des membres des exécutifs valaisans et suisses ainsi

qu'auprès de l'Office fédéral de l'énergie pour enfouir cette ligne. Dernièrement, une lettre appuyée par quelque 200 signatures de citoyens était envoyée au Conseil communal chalaisard. Ce dernier a écrit à Swissgrid en lui demandant de démarrer le projet d'une ligne souterraine au travers du Valais afin de profiter des possibilités qui pourraient se présenter, notamment dans le cadre de la 3e correction du Rhône. «Aujourd'hui on constate qu'il y aurait un risque lié à la santé avec le passage de cette nouvelle ligne sur le coteau. Nous constatons pourtant qu'il y aurait

déjà un problème de santé avec la ligne actuelle qui passe dans la plaine et qui n'est plus aux normes. Si on peut enlever cette ligne le plus rapidement possible en trouvant une solution pour l'enterrer, tant mieux. Mais cela doit se faire rapidement. Si par contre, l'enterrement de la nouvelle ligne va durer trente ans, le temps de définir un tracé et de digérer les longues procédures liées à sa construction, à ce moment-là il faut prendre la décision d'un passage de la ligne ailleurs», précise Alain Perruchoud en ajoutant que si la ligne projetée est dangereuse, l'actuelle l'est encore plus.

## Et si jamais...

Ça bouge du côté du parlement valaisan. Et si la 3e correction du Rhône pouvait contribuer à l'enfouissement de cette ligne à très haute tension entre Chamoson et Chippis? C'est en tout cas ce que laisse entendre une étude commandée par l'Etat du Valais dont la publication est exigée dans un postulat interpartis urgent déposé il y a quelques jours au Grand Conseil. Les choses avancent donc aussi au niveau cantonal. «S'il y a des synergies avec Rhône 3, il faut y aller» conclut Alain Perruchoud.

CHRISTIAN DAYER

[www.clinichedentalquality.ch](http://www.clinichedentalquality.ch)

CONSULTATION ET RADIOGRAPHIE PANORAMIQUE GRATUITES — SCANNER 3D CONE BEAM



Retrouvez le plaisir de sourire!

Implants de haute qualité + Couronne en Céramique € 980

Prothèse dentaire complète fixe supérieure ou inférieure avec implants en 24 h € 4.900 hôtel gratuit

Certification de tous les implants • Garantie sur tous les traitements

Le cabinet dentaire se trouve proche de la gare de Domodossola (Italie)

Téléphone  
+39 0324 242292



CLINICHE DENTAL QUALITY®



Plus pour votre argent  
www.kia.ch

Plus d'espace pour la vie.

**Kia cee'd + cee'd Sportswagon**

**Swiss Eco Edition**  
cee'd Sportswagon  
Pack Euro de CHF 6 100.- inclus  
plus Bonus Euro 3 000.- CHF  
Votre avantage CHF  
**9100.-\***  
par rapport au modèle Trend

Équipement supplémentaire Swiss Eco Edition: système de navigation 7" avec caméra de recul, capteurs de stationnement arr., climatisation aut. à bi-zone, inserts au design ronçe de noyer (intérieur), sièges tissu (Color Pack 1), rétroviseur intérieur électrochrome, capteur de lumière et de pluie, 4 roues d'hiver en alliage léger 16", jeu de tapis, protection soleil/gel pour le pare-brise (couverture), Safety Bag, Schlauch, Swiss Eco Edition Badge.



The Power to Surprise

La cee'd Sportswagon est un break grand volume multifonctionnel hors du commun qui se révèle idéal pour la famille, les vacances, les affaires et les loisirs. Tout comme la cee'd cinq portes, elle est charismatique, dynamique et jouit d'un design ultramoderne. Les deux modèles se distinguent par leur technologie high-tech et impressionnent par leur charme sportif et leur équipement raffiné et complet!

**cee'd Sportswagon 1.6 L GDi 135 ch CHF 23 777.-**  
**cee'd 1.6 L GDi 135 ch CHF 22 777.-**

Modèles illustrés: Kia cee'd (cee'd\_sw) 1.4 L CRDi man. Swiss Eco Edition CHF 23 777.- (CHF 24 777.-), 4,0 (4,2) l/100 km, 105 (109) g/km de CO<sub>2</sub>, catégorie de rendement énergétique A (A).

Kia cee'd (cee'd\_sw) 1.6 L CRDi man. Swiss Eco Edition CHF 24 777.- (CHF 25 777.-), 3,7 (4,2) l/100 km, 97 (110) g/km de CO<sub>2</sub>, catégorie de rendement énergétique A (A).

Kia cee'd (cee'd\_sw) 1.6 L GDi man. Swiss Eco Edition CHF 22 777.- (CHF 23 777.-), 5,2 (5,9) l/100 km, 119 (131) g/km de CO<sub>2</sub>, catégorie de rendement énergétique C (D). Moyenne de tous les véhicules neufs

vendus en Suisse: 144 g/km de CO<sub>2</sub> (prix de vente conseillé, TVA incluse). \* Cette action est valable sur les véhicules signalés jusqu'au 30.11.2015 ou jusqu'à épuisement des stocks. Tous prix Bonus Euro CHF 3 000.- inclus.

**3,9%** Exemple de calcul leasing à 3,9%: cee'd Sportswagon 1.6 L GDi Swiss Eco Edition, prix catalogue CHF 26 777.- moins Bonus Euro CHF 3 000.-, prix net CHF 23 777.-, mensualité CHF 275.70, taux d'intérêt 3,9%, taux d'intérêt annuel effectif 3,97%, durée 48 mois, 10 000 km/an, acompte spécial 15% (facultatif), caution 5% du montant de financement (CHF 1 000.- min.), casco complète obligatoire non comprise. Le partenaire de leasing est MultiLease SA. L'octroi du crédit est interdit s'il entraîne un surendettement du consommateur.



1868 Collombey Udressy Sport Tuning, 024 472 15 77; 1890 St-Maurice Ecoeur Automobiles SA, 024 486 22 22; 1950 Sion 4 Emil Frey SA, Centre Automobile Sion, 027 205 68 68; 3904 Naters Walker Fahrzeugtechnik AG, 027 927 30 58; 3930 Visp Garage St. Christophe AG, 027 948 87 66; 3960 Sierre Bruttin Frères SA, 027 455 07 20

**URGENT :**  
Une clientèle internationale recherche à acheter : villa, commerce, entreprise uniquement de Particuliers à Particuliers Non vendeurs Immédiatement « s'abstenir ».  
Tél. 027 322 19 20  
contact@immoco.comservices.com

**M. Tatasira**  
grand voyant médium, spécialiste des cas urgents, même les plus désespérés. Retour rapide et définitif de l'être aimé. Désenvoûtement et protection, impuissance, maladies inconnues, amour, chance aux jeux et travail. Problèmes familiaux et commerce. Résultat en 14 heures, 100 garanti.  
Tél. 076 461 39 29

**FLORA MEDIUM**  
0901 222 320  
Voyance sérieuse, 7/7 de 8h30 à 23h30  
Fr 2.40/min depuis une ligne fixe

Onglerie Ongles de choc à Granges  
Pose complète 85.- rallongement aux chablons 85.- remplissage 50.- vernis permanent 40.- Pour AVS, AI, étudiantes et apprenties: remplissage 45.- pose complète 70.- rallongement aux chablons 70.-  
Florinda Pascale 079 290 24 48

Marie-Virginie  
Voyante/Médium & Astrologue  
0901 346 943  
CHF. 2.90 min depuis réseau fixe  
RV. 079 346 94 30

Veyras, à vendre  
**Villa mitoyenne 4½ pces**  
167 m<sup>2</sup> hab., choix des finitions.  
Fr. 770'000.-  
079 285 05 12

Sierre, sur le coteau, à vendre  
**Magnifique attique**  
165 m<sup>2</sup> habitables  
Fr. 795'000.- + 2 garages-box  
079 285 05 12

# « ON AVAIT VINGT-CIN' CENTIMES À L'HEURE ALORS ON F'SAIT DEUX CENT VINGT HEURES PAR MOIS »

Martial, serrurier forgeron chez Berclaz et Métrailler

## DES HISTOIRES DES HALLES

cie Kokodyniack  
-  
je 24, ve 25, sa 26 sept. - 19h30  
sa 27 sept. - 18h  
-  
théâtre création en résidence + 12 ans  
-  
rte ancien sierre 13 / sierre réservations: 027 452 02 97 ou sur theatreleshalles.ch

La parole de celles et ceux qui ont écrit l'histoire d'un lieu, d'une ville, d'une région. Un spectacle qui parle de/à chacun d'entre nous.

Rencontre publique avec l'équipe du spectacle à l'issue de la représentation du 26 septembre.

partenaire  
 Banque Cantonale du Valais  
www.bcv.ch



## SPORTS



Le dojo de l'Aïkido Club Sierre se trouve à Muraz. Des matelas sont installés dans la salle de gymnastique avant chaque cours. REMO

## AÏKIDO LE DOJO EST À MURAZ

# Une autre manière de faire du sport

**SIERRE** Depuis l'an dernier, il est possible de pratiquer l'aïkido dans la Cité du Soleil. «D'entrée de cause, je tiens à dire que nous avons été très bien accueillis par la commune de Sierre. Nous avons tout de suite été reconnus comme société sportive», explique Nils Bille, président de l'Aïkido Club Sierre. Même discours dans la bouche de Calliste Larue, 4e dan, professeur du club: «Nous pouvons disposer de la salle de gym de Muraz deux fois par semaine et lorsque nous organisons des stages, par exemple. Pour nous, les conditions sont donc idéales.»

Actuellement, la société compte 13 membres, âgés de 16 à 54 ans. L'avantage de l'aïkido c'est

que dans cette discipline, tout le monde peut pratiquer avec tout le monde. «Nous ne faisons pas de compétition. Nous nous entraînons pour nous et avec l'autre. Nous avons enlevé toutes notions d'ennemis. Cela signifie que l'aïki-

## EN DATES

**Mardis et jeudis**

Pour débiter l'aïkido à Sierre, rien de plus facile. Il suffit de vous rendre à la salle de gymnastique de Muraz les mardis et les jeudis à 20 h. Les deux premiers cours, dit d'initiation, sont gratuits. Équipement requis: jogging et t-shirt. Rien d'autre.

do est accessible à tous et qu'un 5e dan va également pratiquer et s'améliorer au contact d'un débutant», poursuit Calliste Larue.

**Recherche personnelle**

Nils Bille a découvert l'aïkido par des collègues de travail, d'abord à Saxon. Que lui amène ce sport? «C'est une recherche personnelle. Il me procure un bien-être personnel, de la concentration, du relâchement, de la souplesse. Toutes ces notions m'aident aussi dans ma vie de tous les jours.» L'aïkido se développe en Valais, mais lentement. Quatre clubs se sont déjà constitués.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Site internet: [www.aikidoclubsierre.ch](http://www.aikidoclubsierre.ch)

**COURSE À PIED  
KM DE CHANDO**

## Montées puissance deux

**CHANDOLIN** La vertical race des KM de Chando en est déjà à sa quatrième édition. Cette course se déroulera demain et proposera deux tracés. Le petit parcours reliera Fang à Chandolin, 1000 mètres de dénivellation positive pour 3,5 kilomètres. Le départ du grand parcours, ou Double, sera donné à la Step de Vissoie et l'arrivée aura lieu à l'Ilhorn (2716 m), soit 2000 mètres de dénivellation positive pour 7,7 kilomètres. Les enfants auront également leur épreuve entre les Mayens de la Rèche et Chandolin station (catégories filles et garçons, dès 6 ans).

Le record du grand parcours est détenu par l'incontournable Kilian Jornet en 1 h 11'16" chez les messieurs et par Victoria Kreuzer en 1 h 26'46" chez les dames. Pour cette quatrième édition, plus de 150 coureurs de huit nationalités différentes sont attendus sur les lignes de départ demain matin. Au terme des épreuves, une pasta party sera mise sur pied sur la place du village de Chandolin.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

## AU PROGRAMME

**8 h 30** Départ des populaires petit parcours depuis Fang.

**9 h 30** Départ des populaires pour le double depuis la Step de Vissoie.

**9 h 30** Départ du double de la Step de Vissoie.

**10 h 30** Départ petit parcours depuis Fang.

**10 h 30** Départ des juniors petit parcours depuis Fang.

Inscriptions par mail:  
[info@kmdc.ch](mailto:info@kmdc.ch)

# VOTRE PODIUM GAGNANT

URFER EDITION BICENTENAIRE



## OFFRES CUMULÉES VALABLES JUSQU'AU 30.09.2015

Disponibilité immédiate sur l'ensemble des nouvelles gammes BMW livrées.



**Claude Urfer SA Sierre**  
 Av. Château de la Cour 5  
 3960 Sierre  
 Tél 027 455 14 93  
 www.urfersa.ch

**Claude Urfer SA Sion**  
 Ch. St-Hubert 12  
 1950 Sion  
 Tél. 027 327 30 70  
 www.urfersa.ch

**Claude Urfer SA Martigny**  
 Rue du Levant 171  
 1920 Martigny  
 Tél. 027 721 00 00  
 www.urfersa.ch

Groupe Urfer SA



Le plaisir de conduire

## DÉTERMINÉ

OLIVIER SALAMIN  
 AU CONSEIL NATIONAL

Élections fédérales  
 du 18 octobre 2015  
 www.oliviersalamin.ch



POUR TOUS,  
 SANS  
 PRIVILÈGES



LISTE N°2 PSVR

**Coiffeur cherche modèles  
 pour coupes under-cut  
 et side-cut.**

Très bonne rémunération.

Tél. 079 738 44 77.

### Yoga tibétain

**Nouveau cours à Sierre**

Méthode douce pour prendre soin  
 de soi! Lundi 9h15 et mardi 19h30.  
 www.romainebovier.ch  
 Tél. 077 421 79 77

## AGENDA

**Deuxième ligue inter**

Sa 26 septembre: 17 h Conthey - Sierre. Sa 3 octobre: 18 h Sierre - Dardania. Sa 10 octobre: 17 h UGS - Sierre.

**Deuxième ligue**

Sa 26 septembre: 18 h Savièse - St-Léonard. 18 h Sierre 2 - Fully. 18 h 30 Chippis - USCM. 19 h Brig - Salgesch. Sa 3 octobre: 18 h Salgesch - Saxon. 18 h 15 St-Maurice - Chippis. 19 h St-Léonard - Raron. 19 h 30 Bramois - Sierre 2. Sa 10 octobre: 18 h Sierre 2 - St-Léonard. Di 11 octobre: 10 h Chippis - Salgesch.

**Troisième ligue**

Sa 26 septembre: 20 h Termen - Granges. Di 27 septembre: 10 h Chippis 2 - Lens. Sa 3 octobre: 19 h 30 Leuk-Susten - Chippis 2. 19 h 30 Granges - US Hérens. Di 4 octobre: 17 h Lens - Varen. Sa 10 octobre: 18 h 30 Chippis 2 - Varen. 20 h Châteauneuf - Lens. 20 h 15 Granges - Leuk-Susten.

**Quatrième ligue**

Sa 26 septembre: 19 h Granges 2 - Naters 3. 19 h 30 Bramois 2 - Miège. 20 h Crans-Montana 2 - Visp 2. 20 h Grône - US Hérens 2. 20 h St-Léonard 2 - Crans-Montana. 20 h 15 Savièse 2 - Chalais. 20 h 30 Grimisuat - Chermignon. Di 27 septembre: 16 h St. Niklaus - Salgesch 2. Ve 2 octobre: 20 h Chalais - Conthey 3. Sa 3 octobre: 19 h Chermignon - Grône. 19 h Turtmann - Granges 2. 19 h 30 Stalden - Crans-Montana 2. 19 h 30 Crans-Montana - Savièse 2. Di 4 octobre: 10 h Miège - Grimisuat. 10 h 30 Salgesch 2 - Raron 2. 10 h 30 US Hérens 2 - St-Léonard 2. Me 7 octobre: 20 h Steg - Salgesch 2. Sa 10 octobre: 19 h Grône - Miège. 20 h Crans-Montana 2 - Brig-Glis 2. 20 h St-Léonard 2 - Chermignon. 20 h 15 Conthey 3 - Crans-Montana. Di 11 octobre: 15 h St. Niklaus 2 - Chalais. 15 h Granges 2 - Visp 2.

**Cinquième ligue**

Di 27 septembre 15 h Anniviers - Chippis 3. 16 h Noble-Contrée - Aproz. Sa 3 octobre: 18 h 30 Ayent-Arbaz 2 - Noble-Contrée. Di 4 octobre: 16 h 30 Termen 2 - Anniviers. Di 11 octobre: 10 h Anniviers - Varen 2. 17 h Noble-Contrée - Bramois 3.

## FOOTBALL FC CHALAIS, QUATRIÈME LIGUE

## La machine est lancée

**CHALAIS** Avant le début de leur saison de quatrième ligue, les Chalaisards n'avaient pas caché qu'ils avaient de l'ambition. Il ne leur restait plus qu'à confirmer sur le terrain. C'est désormais chose faite.

Après cinq matchs, la première équipe du FC Chalais n'a toujours pas connu la défaite et joue de mieux en mieux. Le week-end dernier, elle n'a fait qu'une bouchée du FC Saint-Léonard II qu'elle a battu 4-0. «Ce fut un match assez facile à négocier. Mais je vais surtout retenir le fait que ce fut notre rencontre la plus aboutie», commente l'entraîneur Benjamin Rudaz, qui doit faire des choix, car il peut s'appuyer sur un contingent de 23 joueurs de valeur. «C'est un véritable casse-tête, tout le monde travaille très très dur à l'entraînement. Les jeunes poussent et les plus anciens ont toujours le niveau, tout en nous amenant une bonne dose d'expérience. Le petit plus qui nous a fait défaut la saison dernière.»

**Quatre succès de rang**

Afin que tout le monde ait du



Le FC Chalais ne perd plus. Le week-end dernier, la une a battu Saint-Léonard 2 sur le score de 4-0. REMO

temps de jeu, les Chalaisards ont mis en place une étroite collaboration entre la première et la deuxième garniture. Les joueurs surnuméraires de quatrième ligue vont régulièrement donner des coups de main en cinquième ligue.

Le FC Chalais est désormais bien en place. Il reste sur quatre succès de rang. Son début d'exercice a été un peu plus périlleux. «Nous avons concédé le nul 2-2 à domicile face à Chermignon. Nous avons eu le tort de prendre

nos adversaires de haut. Nous les avons battus deux fois la saison dernière et nous savons qu'ils sont en pleine reconstruction et qu'ils alignent de nombreux juniors A. Mais nous avons bien su nous ressaisir face à Miège et Grimisuat», conclut Benjamin Rudaz. L'épisode Coupe valaisanne a également été mal négocié en août. Les Chalaisards se sont fait éliminer au premier tour par l'US Port-Valais, lui aussi pensionnaire de quatrième ligue.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

## LES TOPS ET LES FLOPS

**Le FC Granges n'y arrive pas**

Les Grangeards n'ont pas entamé leur saison de troisième ligue de la meilleure des manières. En cinq rencontres, ils n'ont réussi à récolter qu'un seul point face à Châteauneuf (2-2). Ils occupent donc le dernier rang de leur groupe. Même constat avec la deuxième garniture en quatrième ligue. Elle a perdu ses cinq premières confrontations. Le FC Granges doit composer avec de nombreux départs survenus à l'intersaison. Pas facile dans ces conditions de pouvoir régater. A l'inverse, le FC Lens fait toujours partie du quatuor de tête de troisième ligue avec le meilleur goal-average de son groupe: 17 buts marqués pour seulement 8 encaissés. Les hommes de Jaime Paton et de Philippe Clivaz n'ont perdu qu'une seule fois, à Lalden (3-2).

## LA COUPE DE SUISSE

**Sierre, logiquement éliminé**

Le parcours du FC Sierre en Coupe de Suisse s'est arrêté le week-end dernier en seizièmes de finale. Les Sierrois ont logiquement subi la loi de Wettswil-Bonstetten, un club de première ligue. Le score de 0-3 peut paraître un peu sévère au vu de la physionomie de la partie. Les hommes d'Ivano Zampilli ont eu le plus souvent la maîtrise du jeu, mais ils se sont heurtés à une défense zurichoise extrêmement bien organisée. «Nous avons perdu de nombreux duels. Nous avons eu toutes les peines du monde à bouger leur lignes arrières pour s'approcher de leur but», commente Ivano Zampilli. A l'inverse, le FC Wettswil-Bonstetten a fait preuve de beaucoup de réalisme en marquant trois buts sur autant de frappes cadrées.

## HOCKEY SUR GLACE HC SIERRE

## L'apprentissage débute



Daniel Wobmann aux commandes. Il faut encore un peu de temps à son HC Sierre pour qu'il soit vraiment performant en première ligue. La faute à un manque d'expérience. REMO

**SIERRE** Les hommes de Daniel Wobmann n'ont pas eu droit à un round d'observation pour leurs retrouvailles avec la première ligue. D'entrée de cause, ils sont tombés sur Franches-Montagnes, l'une des grosses cylindrées du championnat. «Nous savions que ça allait être difficile et ça l'a été», commente Gaby Epiney, président du HC Sierre.

Le score de 1-5 est certes un peu sévère, mais il révèle bien l'écart qui sépare les Sierrois du sommet de cette troisième division. «Nous avons pourtant très bien débuté. Nous nous sommes créé de belles occasions, mais nous ne sommes pas parvenus à inscrire de but. Par la suite, nous avons enchaîné les erreurs individuelles», explique l'entraîneur Daniel Wobmann. Les Jurassiens n'en demandaient pas tant. Avec leur expérience, il ne leur a pas fallu dix chances pour scorer. «Franches-Montagnes est clairement une très bonne équipe avec des joueurs qui se connaissent depuis longtemps. A l'inverse de nous. Il faudra encore un peu de temps à mon groupe pour bien se trouver et mettre en place des automatismes. Mais je suis satisfait de ce premier match. Nous avons

fait preuve de caractère, nous nous sommes battus jusqu'à la fin et nous avons même remporté le troisième tiers. C'est de bon augure pour la suite de la saison», poursuit Daniel Wobmann. Il faut dire que Franches-Montagnes restent sur une bonne saison 2014-2015, avec à la clé une quatrième place à un point du deuxième rang. Entre 2010 et 2014, les Jurassiens ont aligné quatre championnats à succès: trois deuxième places et un premier rang.

#### Place à Uni Neuchâtel

Du côté du HC Sierre, il va donc falloir continuer à travailler pour gagner en expérience et surtout en réalisme. «Mes gars

étaient contents de commencer les rencontres officielles et de laisser derrière eux la préparation estivale. Mais ils ont été rattrapés par la nervosité. Pour la majeure partie d'entre eux, le fait de jouer devant plus de 1300 personnes a été une grande première.» A noter également le courage du très combatif Cédric Métrailler qui a tenu à jouer cette partie inaugurale, malgré une épaule en vrac depuis la rencontre face à Morges. Au chapitre des blessés, toujours, Marwan El Assaoui pourrait revenir au jeu dès demain face à Université Neuchâtel. Quant à Mathias Witschard, il lui faudra encore quelques semaines avant de quitter l'infirmerie.

Pour sa deuxième sortie en championnat de première ligue, le HC Sierre recevra donc demain (18 h) Université Neuchâtel, une formation qui évoluera sans pression puisqu'elle a remporté sa première rencontre face à la Vallée de Joux (6-8). Menés 4-2, les Neuchâtelois ont réussi à inscrire quatre buts en six minutes à l'entame du dernier tiers. Attention donc à cette formation qui ne doute absolument pas devant les goals adverses.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

## À LA BANDE

### Tradition perpétuée LE REPAS DE SOUTIEN

Il aura lieu le 7 novembre, dès 18 h, à la Salle Omnisports. Le HC Sierre n'a pas souhaité changer une formule qui a formidablement bien marché l'année dernière. Ce sera donc la brisée, avec animation musicale et super tombola. Les joueurs de la première équipe seront bien évidemment de la partie.

Inscriptions: [www.hcsierre.ch](http://www.hcsierre.ch)

### La phrase

«IL Y AVAIT UNE FORTE ATTENTE DE PARTOUT. LES JOUEURS ONT PEUT-ÊTRE TROP VOULU BIEN FAIRE.»

De Gaby Epiney, président du HC Sierre, au sujet de la première défaite 1-5 face à Franches-Montagnes.

### Le HC Sion déjà aux commandes

#### RÉSULTATS

Sierre - Franches-Montagnes 1-5 (0-2 0-3 1-0). Vallée de Joux - Université Neuchâtel 6-8 (2-2 2-0 2-6). Düdingen Bulls - Forward-Morges 6-2 (2-0 2-0 2-2). Star-Lausanne - Genève-Servette 5-4 (1-1 2-2 1-1). Sion - Moutier 10-2 (2-1 3-0 5-1).

### Les compteurs

#### CLASSEMENT

1. Christopher Depraz (Sion) 4 points. 2. Oleg Sirtsitsa (Sion) 4. 3. Jason Berney (V. de Joux) 3.

### Agenda

#### PREMIÈRE LIGUE

Samedi 26 septembre: 18 h Sierre - Université Neuchâtel (Graben). Samedi 3 octobre: 20 h 45 Genève-Servette - Sierre (Les Vernets). Mardi 6 octobre: 20 h Sierre - Vallée de Joux (Graben). Samedi 10 octobre 18 h Saint-Imier - Sierre (patinoire d'Erguel).

#### TROISIÈME LIGUE

Samedi 10 octobre: 20 h Sierre II - Viège Lions (Graben). Samedi 17 octobre: 19 h 30 Sierre II - Anniviers (Graben).

## EN CHIFFRES

### 1312

En termes d'affluence, le HC Sierre a réussi ses débuts en première ligue: 1312 spectateurs à Graben. A la Vallée de Joux, 135 personnes avaient effectué le déplacement pour cette reprise, 407 spectateurs à Guin, 92 à Lausanne et 325 à Sion. Les Sierrois sont donc déjà largement en tête.

# LES MODÈLES 4x4 DE MAZDA.

## Mazda. Au-delà des conventions.



MAZDA CX-3 AWD

**NOUVEAU PRIX** dès CHF **29 500.-**  
ou 279.-/mois<sup>1</sup>

Système de navigation OFFERT<sup>2</sup>



MAZDA CX-5 AWD

**NOUVEAU PRIX** dès CHF **34 200.-**  
ou 319.-/mois<sup>1</sup>

+ PRIME DE REPRISE  
Nous vous renseignons volontiers.



MAZDA 6 SPORT WAGON AWD

**NOUVEAU PRIX** dès CHF **39 500.-**  
ou 429.-/mois<sup>1</sup>

+ PRIME DE REPRISE  
Nous vous renseignons volontiers.

Bienvenue pour un essai.

www.mazda.ch



Route de Sion 66  
Tél. 027 455 11 48  
www.garage-mistral.ch



**Swen Bregy**  
Av. Château-de-la-Cour 5, 3960 Sierre  
Tél. + fax 027 456 44 04  
agrimec@bluewin.ch

**Vente et réparation  
de machines agricoles**

**\*\*Action d'automne\*\***



**10% de rabais sur tous les  
transporteurs à chenilles**



Offre valable  
jusqu'à FIN OCTOBRE 2015

A voir également nos offres pour  
les fraises à neige!

Et aussi: Atelier mécanique générale (tournage, fraisage)  
Matériel de sécurité (chaussures, vêtements, articles de bûcheronnage, gants, casques, etc.)



### Vente aux enchères

La Paroisse de Vercorin vendra aux enchères publiques volontaires, qui se tiendront à la **Maison Bourgeoise à Vercorin le samedi 3 octobre 2015 à 14 h**, l'immeuble suivant, entièrement équipé, situé en zone à bâtir, sur Commune de Chalais:

- **parcelle no 2943, plan no 20, Les Liches, 2541 m<sup>2</sup>**

Les conditions de la vente seront données à l'ouverture des enchères. Les enchérisseurs sont priés de se munir d'une pièce d'identité valable.

Pour tous renseignements s'adresser au notaire soussigné.

p.o. Anne-Lyse Salamin Perruchoud notaire  
Av. Général-Guisan 12, Case postale 515, 3960 Sierre.  
Tél. 027 452 36 36.

Salon de toilettage  
«Nos Compagnons»



Expérience  
et qualité  
professionnelles

Sur rendez-vous  
**079 204 20 64**  
Montana-Village

### Onglerie SolaNails

Gel  
Airbrush  
+ Extension de cils

expérience et qualité professionnelles

079 204 20 64  
Montana-Village

COURSE À PIED 2<sup>e</sup> TRAIL DES PATROUILLEURS

## La formule par équipes plaît

**CRANS-MONTANA** Le Trail des patrouilleurs 2014 a connu un incroyable succès avec plus de 500 participants. Sa formule par équipes de deux ou trois a fait un véritable carton. La deuxième édition de cette épreuve se déroulera le samedi 3 octobre sur les hauts de Crans-Montana. «Nous n'avons pas modifié nos trois parcours: Grand-Bonvin (40 km, 2900 mètres de dénivelé positif), Plaine-Morte (25 km, 1850 mètres de dénivelé positif) et Bellalui (15 km, 1200 mètres de dénivelé positif). Ils ont donné entière satisfaction», commente Anouck Beytrison, membre du CO du Trail des patrouilleurs. Les inscriptions pour cette deuxième édition ont été bouclées lundi.

**750 coureurs inscrits**

Le respect du facteur qualité a dicté ce choix. «Nous avons dépassé la barre des 750 participants. Je préfère avoir 750 concurrents satisfaits, plutôt que 1000 coureurs déçus. Nous allons continuer à nous développer, mais pas après pas. Notre parcours pourrait accueillir beaucoup plus de monde, mais nous risquons d'être embêtés au niveau des prix souvenir et des infrastructures pour le repas d'après course, par exemple.» La provenance des concurrents: en majorité des Suisses, mais tout de même 10% de Français composeront les pelotons et resteront dormir sur place. A noter que les inscriptions pour la



Le fait de courir par équipes de deux ou trois a contribué au succès du Trail des patrouilleurs. La beauté du paysage y est également pour quelque chose. DR

course des enfants resteront quant à elle ouvertes jusqu'au matin du départ.

Les organisateurs du Trail des patrouilleurs ont eu une autre idée: créer un KM vertical sur le Haut-Plateau. L'Aminot'sar a eu lieu le 6 septembre entre l'Aminona et le Grand Bonvin. Qu'en ressort-il à l'heure du premier bilan? «Notre parcours est atypique pour un KM vertical. Ce n'est pas qu'une montée toute droite. Les participants ont adoré cette spécificité. Malheureusement, ils n'étaient pas nombreux», relève Anouck Beytrison.

En cause la date. Il a d'abord fallu bloquer un week-end qui n'était pas déjà occupé par une manifestation sur le Haut-Plateau. Un créneau s'est libéré à la place de l'Omega European Masters de golf. «Nous avons également dû faire face à un calendrier compliqué au niveau des courses organisées ailleurs. La 40e édition d'Ovronnaz-Cabane Rambert a attiré beaucoup de monde.» Les organisateurs du Haut-Plateau vont faire un point plus précis de la situation avant de fixer la date de la deuxième édition de l'Aminot'sar.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

**EN BREF****A l'assaut du Christ-Roi**

**COURSE À PIED** La sixième édition de l'ascension du Christ-Roi se déroulera le samedi 10 octobre à Lens. En fin de matinée, populaires et coureurs arpenteront le coteau de la rive droite afin de rallier Vaas au Christ-Roi. Finalement, ils plongeront en direction du village de Lens pour boucler les 6,2 kilomètres d'effort et franchir la ligne d'arrivée. L'après-midi, ce sera au tour des enfants de se dégourdir les jambes en se faufilant dans les ruelles du village de Lens. Stands, restauration concoctée par l'Indigo, animations et un clown assureront une ambiance conviviale tout au long de la manifestation. De plus, un grand tirage au sort pour tous les participants adultes d'une valeur totale de plus de 2000 francs sera effectué lors de la remise des prix. Inscrivez-vous dès à présent sur le site internet de la manifestation et ceci jusqu'au 7 octobre.

Informations: [www.ascensionduchristroi.ch](http://www.ascensionduchristroi.ch)

PUB

**ADDOR**  
2X au National

OSER dire, OSER faire

[www.jladdor.ch](http://www.jladdor.ch)

UDC



# SORTIR

CHRISTINE D'ANDRÈS DANSE DURANT SEPT HEURES AU TLH

## «Je m'offre du temps»

**SIERRE** Il y a trois ans, Christine D'Andrès revenait au bercail après douze années passées à l'île Maurice où la danseuse et psychomotricienne a travaillé, dansé et élevé sa petite famille. Le retour s'est plutôt bien passé même s'il a fallu s'adapter: «Ici, chaque grain de sable a une place bien définie! Enthousiaste, Christine D'Andrès, l'est toujours. Surtout lorsque les codirecteurs du Théâtre Les Halles ont accepté sa proposition: danser durant sept heures dans le foyer du TLH à cinq reprises pendant la saison! Cette performance, IN [her] SPACE (dans son espace) qui se joue pour la première fois ce samedi, est le second volet d'une trilogie. Le premier spectacle abordait l'enfermement, référence à son travail auprès d'adultes schizophrènes. Pour le second, Christine veut «s'offrir du temps». Celui qui nous échappe en permanence, le stress et la course à la rentabilité si chers à l'Occident nous limitent. «Pour reconquérir cette sensation de liberté, j'ai eu besoin de raconter doucement, avec calme, sans me presser, je voulais que ma danse



Christine D'Andrès dans un précédent spectacle avec des artistes mauriciens. KARLAHNEE

soit une expérience continue.» La danse, en partie chorégraphiée (échauffements, phrases du répertoire, 30 secondes au quotidien, improvisation...), permettra aussi à Christine, de retrouver du lien entre les souvenirs et la routine du quotidien, entre ses racines valaisannes et son impression étrange d'être parfois une migrante. Un solo insolite vécu comme un cheminement intérieur plutôt qu'un spectacle.

Dans la pratique, Christine D'Andrès investit le foyer du TLH de 17 heures à 24 heures avec ou

sans spectateurs, avant, pendant et après le spectacle proposé ce soir-là. Le public est libre de s'abandonner le temps qu'il veut, de regarder ou pas, en prenant un verre au bar, en discutant. «Ils sont les témoins d'une quête qui se poursuit en dehors de leur regard.»

### Le chiffre 7, symbole de solitude aussi...

Sept heures parce que le chiffre est le symbole d'absolu, de recherche d'une vie intérieure mais aussi



«Le solo? Une quête

### intérieure»

CHRISTINE D'ANDRÈS  
DANSEUSE

de solitude. Sept heures, c'est beaucoup. Il faudra se prémunir des crampes, se construire un cocon bienveillant, avec deux tapis de scène sur lesquels elle dansera pour bien délimiter son territoire. Grâce à la bande-son créée par Roméo Bonvin, elle pourra s'accrocher aussi à quelques indications temporelles. La danseuse, formée auprès de Naomi Lapzeson et Philippe Saire, aura son lot de surprises et d'expériences. Les filages n'ont jamais atteint les sept heures, à l'image des grands sportifs qui ne courent les très longues distances que durant les compétitions... Etat d'épuisement, état méditatif? L'attention sera forte sur la respiration, dit-elle. Elle marmonnera certainement un peu mais pourra se prévaloir d'être dans l'instant présent.

Enfin, comme elle le souhaitait, la Cie Kokodyniack a accepté une collaboration lors de son spectacle, ce samedi soir dans la grande salle. Brève apparition, délicate comme sait l'être cette attachante danseuse... ISABELLE BAGNOUD LORETAN

### LES DATES

#### IN [her] SPACE

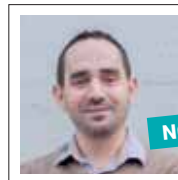
Samedi 26 septembre  
Samedi 14 novembre  
Samedi 20 décembre  
Samedi 16 avril  
Vendredi 10 juin  
De 17 à 24 heures.



SIERRE

#### Robert Métrailler

Secrétaire syndical  
Député suppléant  
Candidat aux Etats  
et au National



NOËS

#### Michaël Siggen

Politologue  
Candidat au National



CENTRE GAUCHE  
Valais romand PCS

WWW.CENTREGAUCHE-VS.CH

VOTEZ LA LISTE N°6!

# POUR LE RENOUVEAU

Consultez mon programme sur  
[xavier-mottet-2015.ch](http://xavier-mottet-2015.ch)  
et faites votre choix !

XAVIER MOTTET, SIERRE  
CANDIDAT AU CONSEIL NATIONAL

XAVIER  
MOTTET

CANDIDAT  
AU CONSEIL  
NATIONAL

**PLR**  
Les Libéraux-Radicaux

[xavier-mottet-2015.ch](http://xavier-mottet-2015.ch)



## CIE KOKODYNIAK HISTOIRE DES HALLES

## La mémoire des Halles

**SIERRE** La Cie Kokodyniak présente du 24 au 27 septembre «Des histoires des Halles» au Théâtre les Halles (TLH). Marqué par ses entretiens sans fin d'éducateur de rue, Jean-Baptiste Rybon aimait son métier. Hanté par ces confidences, il se demandait déjà comment ils pourraient bien les partager... C'est sa seconde formation de comédien à la Haute école de théâtre, La Manufacture, qui lui donnera la réponse et apportera sa légitimité. A la manière d'un passeur et avec Valérie Doleyres et Basile Lambert, membres du collectif, il restitue désormais la parole des gens comme elle a été dite, avec leurs mots et leur syntaxe puis porte cette parole au public: «les respirations, les hésitations ou les bégaiements, nous gardons tout!», dit-il.

**500 pages d'interviews**

Des premiers essais ont lieu autour du monde paysan alors qu'ils sont encore étudiants, puis avec les différents locataires de l'école où il a étudié, La Manufacture qui fut aussi une usine de taille de pierres précieuses. Emus par cette approche, les codirecteurs du théâtre les Halles proposent à la Cie Kokodyniak (du nom de l'arrière grand-mère de Jean-Baptiste, immigrée polonaise) de



Jean-Baptiste Roybon, Basile Lambert et Valérie Doleyres donnent corps aux paroles des gens. DR

faire le même exercice à propos des Halles, siège d'abord de l'entreprise de construction Berclaz-Métraiiller puis de l'association Atout jusqu'à la reprise par la ville qui a donné lieu à la naissance du TLH.

Les comédiens ont interviewé neuf personnes liées à l'histoire des Halles pour en restituer une sorte de mémoire à la fibre très humaine. Ils ont travaillé durant huit mois, retranscrit 500 pages d'interviews, organisé et trié les textes, essayant de retrouver une chronologie intime. Il s'est créé rapidement des rencontres

à l'image de ces paroles parfois intimes, jamais anodines et à force, les carnetzets se sont ouverts... «Tout ce que le public va entendre leur a été lu, les personnes étaient généralement très touchées de se retrouver ainsi.» Basile Lambert ajoute: «La force de la langue suffit, pas besoin de grand-chose pour l'habiller. Nous, les acteurs, sommes là pour restituer cette parole, pour habiter l'espace scénique avec la plus grande simplicité.» Jean-Baptiste Rybon conclut: «Nous nous sommes souvent dit: mais qui sommes-nous pour jouer

des gens? Des sortes de passeurs avec l'idée de refonder un vivre ensemble. Vivre ensemble, ça passe par s'écouter, non? C'est tellement émouvant...»

Au final, une langue qui n'est pas prémâchée, pas imitée non plus puisqu'il n'y pas d'accent, juste la parole, pour que l'oralité, qui s'inscrit ici dans une recherche artistique, crée des liens entre les hommes. A ne pas manquer. **ISABELLE BAGNOUD LORETAN**

«Des histoires des Halles», jeudi 24, vendredi 25 et samedi 26 septembre à 19 h 30; dimanche 27 septembre à 18 heures Réservation au 027 452 02 97 ou sur reservation.tlh@sierre.ch

## «LE VIEUX JUIF BLONDE» MALI VAN VALENBERG

## Le vieux juif et la jeune fille

**SIERRE** Mali Van Valenberg vit entre Paris et Sierre où elle est née. On a (re)découvert la comédienne il y a deux ans lors de la sortie du film de Francis Reusser «La nouvelle Héloïse» où elle tenait le rôle principal, plus récemment dans «2 h 14» au Théâtre de Valère. Mali Van Valenberg est comédienne, mais pas seulement. Auteur, elle a écrit deux courts métrages et une pièce théâtrale et vient de créer la compagnie «Jusqu'à m'y fondre» pour accompagner ses propres projets. C'est avec cette nouvelle structure qu'elle présente les 1er et 2 octobre prochain à 20 heures, à la salle de la Sacoche «Le vieux juif blonde» d'Amanda Sthers sur une



Mali Van Valenberg, comédienne, joue le dialogue entre un vieux juif et une jeune fille blonde. DR

mise en scène d'Olivier Werner. Ce monologue a priori étrange et drôle, raconte le dialogue d'une adolescente avec un vieux juif. Joseph Rosenblath, rescapé d'Auschwitz est enfermé malgré lui dans le corps de Sophie, une jeune fille blonde de 20 ans d'une famille catholique bourgeoise. «C'est drôle mais pas que...», explique la comédienne, toute menue et seule en scène: «Chacun défend sa position dans ce dialogue, lui est davantage comme un père...» Une cohabitation forcée d'où va naître un dialogue absurde et tendre entre ces deux personnes que tout oppose.

**I.B.L.**

Réservation au 079 715 56 29.

## SPECTACLE INTERDISCIPLINAIRE CHANT, DANSE ET LECTURE

## Frémissements d'artistes

**CHERMIGNON** Montagn'Arts propose «Frémissement» un spectacle interdisciplinaire vendredi 9 octobre à 20 h 30 à la salle de Martelles. Jugez plutôt. La pianiste Elizabeth Sombart, l'acteur Gérard Rouzier, la danseuse Géraldine Lonfat, la violoncelliste Nathalie Manser et le chanteur Stéphane Stas sur la même scène. Un rendez-vous d'amour? En quelque sorte.

## Sortir du quotidien

«Longtemps j'ai rêvé d'un spectacle pluridisciplinaire, longtemps j'ai cherché le mot qui rassemblerait ces artistes et ce qu'ils partagent avec leur public. J'ai trouvé «frémissement», car tous ont une manière bien à eux de vivre le frémissement, cette expérience qui fait qu'on va s'arrêter quelques instants, qu'on va sortir de cette course effrénée du quotidien pour soudain se sentir exister, pleinement et dans la joie. Je crois que l'art permet de



Elizabeth Sombart. DR



Stéphane Stas. DR



Nathalie Manser. DR



Géraldine Lonfat. DR

ressentir cette expérience», explique Zoé Géorgoulis, directrice de Montagn'Arts. «La société est dans l'impasse et on ne cherche pas le changement à l'intérieur de nous. Il y a des solutions créatives, des possibilités de faire autrement, mais il faut sortir de cette agitation». Créative, Elizabeth Sombart l'est infiniment lorsqu'elle joue Chopin comme

elle le fera le 9 octobre prochain ou quand elle prête ses doigts pour que vive sa généreuse Fondation Résonance à Morges. Gérard Rouzier est un habitué des textes sacrés, le comédien lira des extraits de l'Evangile de saint Jean, des textes de Christian Bobin et des contes spirituels signés par la Chermignonarde, Christine Savoy.

## Pour que vibrent les cœurs

On connaît bien sûr dans la région la danseuse Géraldine Lonfat, de la Cie Interface, pour son intensité et sa capacité à faire vibrer le cœur des spectateurs tandis que la violoncelliste virtuose vaudoise Nathalie Manser s'est éloignée de la musique classique pour créer sa propre musique, issue de la tendance world music et de la musique méditative. Enfin, on connaît le chanteur belge, Stéphane Stas, installé depuis de nombreuses années à Aminona, sa voix.

Tout ce petit monde, mis en contact par Zoé avec beaucoup d'ardeur et de ténacité, partagera la même scène, croisant les arts et les cœurs. «Mon objectif est de faire vivre une expérience de frémissement à chacun, car ce sentiment est à la portée de tous et quand on y a goûté, on a forcément envie d'y revenir...»

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Réservation 079 951 6 216  
www.montagn-arts.ch

## ART ET MUSIQUE NOUVELLE SAISON

## Une saison classique prometteuse

**SIERRE** L'ensemble D-Cadences ouvre la nouvelle saison d'Art et musique dimanche 4 octobre à 18 heures à l'Hôtel de Ville de Sierre. Fondé par des membres de l'Orchestre de la Suisse romande, D-Cadences est un ensemble mixte, cordes, vents, piano, sur une base d'octuor qui peut évoluer de 3 à 12 musiciens. A Sierre, la formation se composera de Guillaume Lecorre clarinette, Jean-Pierre Berry cor, Vincent Gay-Balmaz hautbois, Katrin Herda basson, Todd Camburn au piano. Au programme une sonate de Devienne, un concert-trio de Crusell, une pièce de concert de Mendelssohn et le «Quintette en mi-bémol majeur» de Mozart.

Au nombre de neufs, les rencontres font toujours la part belle au piano, cette année avec le pianiste coréen Da Sol ou la pianiste brésilienne Juliana Steinbach. Art et musique aime les duos aussi,



Le pianiste coréen Da Sol est l'invité d'Art et musique le 22 novembre prochain. DR

comme celui de la violoncelliste Camille Thomas et du pianiste Fabrizio Chiovetta pour un récital romantique. Béatrice Guillermin à la harpe et Frédéric Moreau au violon proposent des danses roumaines et de la musique française tandis que Charlotte Müller Perrier, soprano et Valérie Bonard

mezzo-soprano interprètent les «Duos moraves» de Dvorak. Enfin on retrouvera avec un grand plaisir quelques habitués comme le Quatuor Sine Nomine le 8 novembre ou le Trio Nota Bene le 13 mars, l'invité de «L'heure musicale» d'Espace2. RÉD. / C  
www.art-musique-sierre.ch

## EN BREF

## Mass in blue

**SIERRE** Une fois n'est pas coutume, l'ensemble vocal Sierrénade, sous la direction de Robert Carlen va interpréter dimanche 11 octobre à 17 heures à l'église Sainte-Croix deux messes, la «Missa Brevis» de Palestrina mais aussi et c'est plus inhabituel «Mass in Blue» de Will Todd. «Mass in Blue», initialement intitulé «Jazz Mass» est la pièce d'un compositeur de musique classique et pianiste anglais, adaptation joyeuse de la messe en latin pour chœur, soprano solo et trio de jazz. Amelia Scicolone, soprano, Christian Zufferey, piano, Alex Ruedi, saxophone, Cédric Gysler, contrebasse et Philippe Bollenrucher, batterie, accompagneront le chœur. Le piano solo et la soprano mélangent, paraît-il, leur timbre dans un charmant tapis sonore. Belles surprises en perspective. [www.sierenade.ch](http://www.sierenade.ch)

# Concours LE JOURNAL DE SIERRE

BIMENSUEL JGA 3960 SIERRE

**PAR SMS OU CARTE POSTALE!  
JOUEZ TOUS LES MOIS ET GAGNEZ  
DE MAGNIFIQUES LOTS!**

## Le mot mystère

C	A	N	E	Z	O	U	N	O	T	E	N	A	C	U
N	L	A	R	G	E	T	N	I	N	E	L	A	O	E
O	T	R	E	I	S	O	R	O	T	E	L	L	G	N
R	E	O	L	S	R	E	L	I	C	E	E	A	O	R
E	M	I	L	A	R	E	N	N	C	B	L	I	I	T
P	M	A	N	E	M	A	A	O	A	O	S	R	E	O
A	E	A	C	A	V	M	N	G	C	R	T	R	S	L
G	N	A	M	E	R	A	M	E	O	E	E	E	I	E
P	L	R	G	E	R	A	J	T	L	T	V	B	R	M
A	E	I	H	E	M	O	R	F	I	L	I	A	E	A
L	P	L	O	I	R	E	N	G	I	D	N	I	C	C
E	O	L	E	M	O	P	A	U	O	C	E	B	A	C
T	E	E	E	D	E	<i>En collaboration avec</i> <b>MIGROS</b>								
O	L	T	E	N	A									
T	E	N	E	R	T									

Les mots de la liste ci-dessous peuvent se lire et se biffer horizontalement, verticalement ou en diagonale, à l'endroit ou à l'envers. Une même lettre peut servir à former plusieurs mots sauf si elle fait partie du... mot à découvrir, aujourd'hui un site de Suisse romande. Bonne recherche.

- |         |         |          |         |          |
|---------|---------|----------|---------|----------|
| ADELE   | CAVECON | INTEGRAL | NANAR   | TOLLE    |
| AGITER  | CERISE  | JAVELOT  | NARSE   | TORSION  |
| AREOLE  | ECOLAGE | LACERER  | OLTEN   | TRENET   |
| ARILLE  | EMMEN   | LIBIDO   | ORMET   | TRICOTER |
| CABECOÛ | FLETRIR | MACERON  | PALETOT | VANITE   |
| CALECON | GABELOU | MAMELON  | PEAGER  |          |
| CAMELOT | GAPERON | MAMIE    | POELE   |          |
| CANETON | GLIOME  | MILIEU   | POMELO  |          |
| CANEZOU | INDIGNE | MORFIL   | ROSIER  |          |

### A gagner

- 1<sup>er</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 100 francs.
- DU 2<sup>e</sup> AU 3<sup>e</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 50 francs.
- DU 4<sup>e</sup> AU 8<sup>e</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 20 francs.

Les gagnants seront avisés personnellement.  
Les bons d'achat sont à retirer au service clients de Migros à Sierre.

### Tirage final

Tous ceux qui ont joué une fois au concours participent automatiquement au tirage final en décembre 2015.

*Avec les lots suivants à gagner:*

- 1<sup>er</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 500 francs.
- 2<sup>e</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 300 francs.
- 3<sup>e</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 200 francs.

### Comment participer?

#### Par SMS

Envoyez JDS MOT suivi du mot mystère au numéro 363 (Fr. 1.- /SMS) + vos coordonnées complètes (nom, prénom, adresse).

#### Par COURRIER

Envoyez une carte postale avec le mot mystère en «majuscule» ainsi que vos coordonnées à l'adresse suivante:  
Le Journal de Sierre, Le Mot Mystère,  
Rue de l'Industrie 13, 1950 Sion.  
Tirage au sort: Mardi 20 octobre 2015.

#### Conditions de participation

Les collaborateurs du Groupe Rhône Média, de Publicitas ainsi que les membres de leurs familles ne sont pas autorisés à participer.

En participant à ce concours, j'accepte que mes données soient exploitées par «Le Journal de Sierre» pour l'envoi d'informations et d'offres ponctuelles. Les gagnants seront avisés personnellement. Tout recours juridique est exclu.

#### Prochains concours

30 octobre, 20 novembre, 18 décembre.

#### Gagnants pour le mot mystère du 21 août 2015

- |                      |                                  |           |
|----------------------|----------------------------------|-----------|
| 1 <sup>er</sup> prix | M. Vincent Jilg, Sierre          | Fr. 100.- |
| 2 <sup>e</sup> prix  | Mme Andrée Blanchoud, Réchy      | Fr. 50.-  |
| 3 <sup>e</sup> prix  | Mme Marité Stucki, Sierre        | Fr. 50.-  |
| 4 <sup>e</sup> prix  | Mme Patricia Ghiani, Sierre      | Fr. 20.-  |
| 5 <sup>e</sup> prix  | Mme Célia Meichtry, Veyras       | Fr. 20.-  |
| 6 <sup>e</sup> prix  | Mme Sandrine Barras, Venthône    | Fr. 20.-  |
| 7 <sup>e</sup> prix  | Mme Frida Zwahlen, Sierre        | Fr. 20.-  |
| 8 <sup>e</sup> prix  | Mme Marie-France Albasini, Réchy | Fr. 20.-  |

**AU CASINO****LABYRINTHE:****LA TERRE BRÛLÉE**

Vendredi 25, lundi 28 et mardi 29 septembre à 20 h 30; samedi 26 et dimanche 27 à 15 h, 18 h et 20 h 30. Film américain d'aventures et

de science fiction en 3D de Wes Ball avec Dylan O'Brien, Ki Hong Lee, Kaya Scodelario (VF - 14 ans).

**AU BOURG  
LE TOUT NOUVEAU  
TESTAMENT**

Vendredi 25, samedi 26,

dimanche 27, lundi 28 et mardi 29 septembre à 18 h. Comédie fantastique de Jaco Van Dormael avec Benoît Poelvoorde, Yolande Moreau, Catherine Deneuve, François Damiens. (VF - 8 ans).

**MARGUERITE**

Ven 25, lun 28 et mar 29 sept. à 20 h 30; sam 26 et dim 27 septembre à 15 h 30 et 20 h 30. Drame franco-belge et tchèque de Xavier Giannoli avec Catherine Frot et André Marcon (VF - 12 ans).

**Lecture, musique  
et dégustation**

**CRANS-MONTANA** La bibliothèque du Haut-Plateau propose samedi 19 et 26 septembre une lecture en musique et dégustation à 12 h 15 sur la place du Scandia devant la bibliothèque. Perlamusica et François Moser s'associent, en effet, dans le cadre de la Semaine du goût, à l'exposition sur le thé de la bibliothèque, pour un projet artistique autour des arts du thé, de la musique et de la littérature. Le comédien et metteur en scène Fred Mudry prêtera sa voix et son talent à un ouvrage sur le thé tandis que Sophie Rudaz Mudry et Grégory Scalesia proposent un duo piano et guitare, et que François Moser, diététicien, aura préparé des dégustations en lien avec le thé qui finiront de combler le palais des sens. **Entrée libre.** Spectacle suivi d'un apéritif préparé par la Petite Maison à Crans-Montana.

**Photos au musée**

**LENS** Le Musée du Grand Lens propose une nouvelle exposition de photographies. L'occasion de (re)découvrir aussi le film de Grégoire Favre «Ramuz et ses amis au village de Lens» sur une musique originale de Maryse Bétrisey et Christian Zufferey. **Jusqu'au 11 octobre:** du vendredi au dimanche.

**Concert, performance**

**SION** Les 25 et 26 septembre à 20 h 30, Latitudes trio vernit son nouveau CD «Tube of colors» qui a fait l'objet d'un enregistrement live doublé d'une performance plastique et vidéo avec le peintre Eric Bovisi lors d'une résidence à La Carrée à Monthey. Latitudes trio, trio de jazz emmené par le pianiste siérois Christian Zufferey se compose de Pascal Walpen à la trompette et de Raphael Pitteloud à la batterie. Particularité du trio, il s'est enrichi par l'utilisation d'instruments électroniques. Depuis cinq ans, il tourne dans les clubs avec un joli capital sympathie. Durant ce concert, Eric Bovisi fera lui aussi une performance et peindra, en direct, une toile. Dans la salle de réception du théâtre, on découvrira aussi dix ta-

**VOYAGE DANS LES ALPES**

**VISSOIE** Inédit en Valais, le spectacle «Voyages dans les Alpes, sur les traces d'Horace-Bénédict de Saussure» avec **Nathalie Boulin** et Isabelle Bosson, sera présenté à la Tour d'Anniviers le samedi 3 octobre à 20 heures. Ce voyage met en scène des extraits de l'œuvre de quatre volumes d'Horace-Bénédict de Saussure où il a consigné méthodiquement ses observations dans les Alpes au XVI<sup>e</sup> siècle. Observations géologiques, glaciologiques, météorologiques sans oublier pour les habitants des montagnes ainsi que sa célèbre ascension du Mont-Blanc en 1787. Horace-Bénédict de Saussure fait partager au lecteur son enthousiasme, son étonnement, les détails passionnants des conditions de ses voyages. Le travail de création de la Cie genevoise Le Facteur Sensible, s'est aussi nourri de ses explorations sur le terrain, sur les pas de Saussure, parcourant les mêmes sentiers, dans les mêmes paysages. Aux commandes de ce spectacle original, deux comédiennes talentueuses et une scénographe particulièrement aguerrie, Natacha Jaquerod. **Info et réservation:** 079 403 63 92 ou info@touranniviers.ch

bleaux réalisés par Eric lors de la résidence.

**Cirque, initiation  
et table ronde**

**SIERRE** Labo'Cirque est une résidence de trois semaines à Cernier qui réunit chaque année une sélection des meilleurs jeunes circassiens venus de toute la Suisse. Ils travaillent sous la direction d'une équipe de pédagogues-artistes. Ils présentent ici un spectacle répété pendant la résidence. Parmi ces jeunes artistes déjà très talentueux, la metteur en scène, valaisanne Jennifer Skolovski. Table ronde. Dimanche, avant le spectacle, à 14 h 30 table ronde sur le cirque contemporain et ses enjeux en Suisse avec Sarah Simili, présidente de la Fédération suisse des écoles de cirque, Stefan Hort, président de ProCirque, association suisse des professionnels en arts du cirque, Donald Lehn, directeur

d'une école du cirque à Madrid et Jennifer Skolovski, artiste valaisanne et metteur en scène de Labo'Cirque.

Réservation au 027 452 02 97 ou sur reservation.tlh@sierre.ch

**Spectacle:** vendredi 2 octobre à 19 h 30, samedi 3 octobre et dimanche 4 octobre à 17 heures.

**Initiation:** dimanche 4 octobre à 10 h 30, les artistes proposent des démonstrations et un atelier d'initiation, trapèze, tissu, jonglerie et équilibre. Dès 8 ans accompagné d'un adulte.

**Table ronde:** dimanche 4 octobre à 14 h 30.

**Philippe Saire  
en Valais**

**SIERRE** La Cie Philippe Saire, et c'est une première en Valais, présente deux duos Neons never ever, Oh! Noisy shadows et Vacuum au Théâtre Les Halles (TLH) samedi 10 octobre à 19 h 30. Ne manquez pas l'une des plus grandes compagnies suisses de danse qui présente deux intensifs duos masculins, dont sa dernière composition, un jeu d'apparition et de disparition des corps qui flirte entre rêve et réalité.

**Dès 14 ans.** Réservation au 027 452 02 97 ou sur reservation.tlh@sierre.ch

**Echanges généreux**

**CRANS-MONTANA** Le Valais rencontre l'Afrique dans un spectacle de contes et légendes intitulé «Nom d'une pipe» pour petites et grandes oreilles (dès 7 ans) au Cinécran samedi 10 octobre à 18 heures. Estelle et Lamine Konté, une Suisse et un Sénégalais se sont passionnés pour les richesses culturelles et humaines du pays mandingue, ils ont recueilli le témoignage des anciens, contes, proverbes, devinettes... Accompagné également par Audrey et Christophe, le public sera captivé par des contes, des musiques et des chants. Organisé par Soroptimist international de Crans-Montana, le bénéfice de la soirée sera entièrement reversée à l'association Nidji qui, en Afrique, préserve les savoirs ancestraux et en Europe favorise le dialogue interculturel. Verre de l'amitié à la sortie du spectacle.

**Visite guidée**

**SIERRE** Benoît Antille propose une visite guidée de l'exposition «The nuisance of the landscape», jeudi 1er octobre à 18 heures, galerie Maxxx, av. Max-Hubert 12. La rétrospective Grizedale Arts, dans trois lieux, auxquels ont participé et participent encore de nombreux et célèbres artistes anglais et européens, est passionnante. Vidéos, maquettes, objets, événementiel, magasin éphémère, une aventure communautaire qui laisse des traces.

**Ecran total**

**SIERRE** La nouvelle saison d'Ecran total, avec retransmission en direct des opéras du Metropolitan Opera de New York débute avec «Le Trouvère» de Verdi, le 3 octobre à 18 h 55 au cinéma du Bourg. Tous les abonnements mis en vente pour la nouvelle saison ont pratiquement trouvé preneur! Qui aurait pensé à un tel engouement pour l'opéra? Pour cette première, Anna Netrebko ouvre la saison du MET, interprétant le rôle de la belle Leonara. Une première pour la soprano russe.

www.ecrantotalsierre.ch

## COULEUR DU TEMPS

## Solidairement vôtre

**SIERRE** Lors de la fête patronale de la paroisse Sainte-Croix, ce dimanche 27 septembre (messe à 10h30, voir p.10), il y aura l'installation des nouveaux curés: Léonard Bertelletto et Frédéric Mayoraz. Le Père Jean-Marie Cettou, en tant que doyen, procédera au rite d'installation. Après avoir lu la lettre de nomination, au nom de l'évêque, il va nous confier les paroisses dont nous aurons la charge. Seront apportées, de manière symbolique, les clés des paroisses du secteur Sierre-Ville et de Chippis par des représentants des deux conseils de communautés.

Lors de cette cérémonie, vos deux nouveaux curés prendront officiellement leurs fonctions au sein de vos communautés dans

l'esprit de l'évangile. Un lectionnaire – livre liturgique où nous trouvons la parole de Dieu, l'Évangile – leur sera également transmis.

Durant la messe, une place d'honneur sera aussi donnée aux jubilaires de mariage qui recevront une bénédiction et un petit présent en signe de reconnaissance de l'exemple qu'ils nous donnent sur le chemin de l'amour et de l'unité. Nous aurons également la joie d'accueillir M. Raphaël Delaloye comme nouvel agent pastoral. Nous invitons donc toutes les communautés de Sierre-Ville et de Chippis à nous rejoindre pour ce moment marquant la vie de nos paroisses.

FRÉDÉRIC MAYORAZ, CURÉ

PUB

## Nouvel Outlander

### Première

4x4



Bonus de lancement 2'000.-

» Design expressif, top confort  
 » 7 airbags, systèmes d'assistance  
 » Essence ou diesel avec 150 ch  
 » Habitacle spacieux, 5 à 7 sièges  
 » 2WD Pure 24'999.-\*  
 » 4x4 DID Value 32'999.-\*

5

ans de

garantie



Essayez-la maintenant

# GARAGE AMINONA SA

TEL. 027 455 08 23 | GARAGE.AMINONA@BLUEWIN.CH | 3960 SIERRE

\*Prix nets TVA et bonus CHF 2'000.- (sauf 2WD Pure) incl.  
 Consomm. normalisée: l/100 km (équivalent essence)/  
 émissions de CO<sub>2</sub> g/km/catégorie eff. énergétique:  
 2.0 essence: 6.7/6.3/F; 2.2 DID: 6.4 (7.2)/149/E. CO<sub>2</sub> moyenne  
 de toutes les voitures neuves vendues: 144 g/km.

www.mitsubishi-motors.ch

Génial à tout point de vue.



## DÉCÈS

POUR LE DISTRICT, DU 10 AU 23 SEPTEMBRE

M. Walter Pfaffen, 79 ans, Sierre

M. Marco Savoy, 85 ans, Ollon

M. Jean-Louis Giletti, 77 ans, Sierre

M. Michel Zimmerli, 75 ans, Miège

M. André Siggen, 83 ans, Vercorin

Mme Adèle Mayensson, 92 ans, Sierre

M. Grégoire Craviolini, 47 ans, Sierre

Mme Monique Hanier-Beliard,

80 ans, Montana

Mme Elise Favre, 97 ans, Veyras

M. Laurent Zufferey, 79 ans, Chalais

M. Antonio Valeriano, 78 ans, Sierre

M. Domenico De Mari, 70 ans, Sierre

Y. Salamin

Agence Funéraire Sàrl

027 455 10 16

Av. des Alpes 2- Sierre

www.pfsalamin.ch Successeur Moeri & Voeffray

Charles THELER & Fils

Pompes Funèbres Sàrl

Rue de l'Industrie 24 - 3960 Sierre

027 455 27 53

www.obseques.ch info@obseques.ch

PERMANENCE DES

POMPES FUNÈBRES

F. EGGS & FILS

Avenue du Marché 3 - Sierre

Funèrarium: Rte de la Gemmi 81

TEL 027 455 20 60

## IMPRESSUM

Tirage certifié REMP/FRP: 25 170

**Administration:** Le jds – journal de Sierre et du Valais central, CP 667, avenue Général-Guisan 18, 3960 Sierre.

**Impression:** CIR Centre d'Impression des Ronquois S.A., Sion

**Administrateur-délégué:**

Stéphane Estival

**Rédaction:**

Tél. 027 451 12 29 - www.lejds.ch | E-mail: redaction@lejds.ch

Délais rédactionnels: mardi 17 h.

**Régie des annonces:**

Publicitas: Tél. 027 329 51 51, fax 027 323 57 60.

E-mail: sion@publicitas.ch

Publicitas S.A. Sierre, M. Serge Roh. Natel +41 79

449 06 03

serge.roh@publicitas.com



JEUDI **12** NOVEMBRE - 20H30

**JE VAIS TOUT VOUS EXPLIQUER**

ATELIER-THÉÂTRE DE **BAGNES**

VENDREDI **13** NOVEMBRE - 20H30

**MARIUS**

EDELWEISS-LOISIRS DE **CHALAIS**

SAMEDI **14** NOVEMBRE - 14H

**LES PAS PERDUS** - SPECTACLE POUR ENFANTS

ÉCOLE DE THÉÂTRE DES ZYGOMATIQUES DE **CHERMIGNON**

SAMEDI **14** NOVEMBRE - 20H30

**DIS À MA FILLE QUE JE PARS EN VOYAGE**

LA COMPAGNIE ZOÉ - **MISSION**

DIMANCHE **15** NOVEMBRE - 17H

**LE PARADIS C'EST BIEN ICI?**

LES ARLEQUINS DE **SAINT-LÉONARD**

**ESPACE TERROIR**

JE - VE - SA DÈS 19H  
DÉGUSTATION METS & VIN  
FR. 35.- RÉSERVATION OBLIGATOIRE

**PRIX D'ENTRÉE**

FR. 20.- / 3 SOIRS: 50.- / 4 SOIRS: 60.-  
FR. 10.- (ENF. ET THÉÂTRE D'ENF.)  
CANTINE OUVERTE LES 4 JOURS

**RÉSERVATIONS**

WWW.RENCONTRES-THEATRALES-MIEGE.CH  
GUICHET DE LA RAIFFEISEN À MIÈGE

**EPINEY**  
sponsor principal

RAIFFEISEN  
**JOURNAL**  
DE SIERRE

**sierra**  
salgesch  
SEIXE ANNIVERS  
GRAND VAUD  
SWITZERLAND

**Lusilux**  
électricité

© Bernard Remion '15